



## UWAGA!

### Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieciowego pociągając za przewód.
- Przewód zasilający nie może zwiisać nad brzegiem stołu lub blatu ani dotykać gorącej powierzchni.
- Nie napełniaj dzbanka wrzącymi płynami.
- Trzymaj mikser kielichowy i przewód zasilający z daleka od płyt grzewczych i palników.
- Jeżeli jest to możliwe, to przechowuj mikser kielichowy z dala od bezpośredniego promieniowania słonecznego i światła jarzeniowego.
- Podczas przechowywania nigdy nie trzymaj pokrywy założonej na dzbanku miksera. Przed użyciem zwilż uszczelkę pokrywy wodą i załóż pokrywę na dzbanek miksera.
- Nie przepelniaj dzbanka. Jeżeli płyn dostanie się pod zespół silnika, może zostać zassany do silnika, powodując jego uszkodzenie.
- Nie napełniaj dzbanka powyżej oznaczenia 1500 ml – jeżeli tak się stanie, to jego zawartość może spowodować podniesienie pokrywy przy uruchomieniu silnika.
- Po 3 minutowej pracy zatrzymaj urządzenie na przynajmniej 1 minutę pozwalając na ostygnięcie silnika. Cykl ten powtarzaj maksimum 10 razy.
- Nie włączaj miksera kielichowego, kiedy jest pusty, ponieważ może ulec przegrzaniu.
- Temperatura składników użytych do miksowania nie powinna przekraczać 60°C.



## WSKAZÓWKA

### Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Mikser kielichowy jest przeznaczony do użytku domowego. W przypadku wykorzystywania go do celów biznesu gastronomicznego, warunki gwarancji zmieniają się.
- Przy pierwszym uruchomieniu urządzenia mogą wydobywać się z niego zapachy. Jest to naturalne zjawisko, które powinno z czasem ustąpić.

## Dane techniczne

Parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej wyrobu.

Dopuszczalny czas nieprzerwanej pracy: 3 minuty.

Czas przerwy przed ponownym użytkowaniem: 10 minut.

Maksymalny poziom hałasu: 80 dB(A).

## Budowa urządzenia

**A**

- 1 Sitko pokrywy
- 2 Bieg I
- 3 ICE
- 4 ON/OFF
- 5 Bieg II
- 6 CLEAN/PULSE
- 7 Nakładka pokrywy
- 8 Pokrywa
- 9 Dzbanek miksera
- 10 Zespół silnika
- 11 Panel sterowania
- 12 Stopka antypoślizgowa
- 13 Pierścień blokujący
- 14 Noże
- 15 Uszczelka

## Obsługa i działanie

**B**

### Przygotowanie urządzenia do pracy

Przed użyciem miksera kielichowego po raz pierwszy (lub po jego przechowywaniu przez dłuższy okres czasu), wymyj dzbanek miksera (9), pokrywę (8) i nakładkę pokrywy (7) w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń, dobrze przepłucz i osusz. Trzymaj ręce z dala od noży (14) – są one ostre.

### Instrukcja użytkowania

- 1 Ustaw zespół silnika (10) na suchej, stabilnej, poziomej powierzchni, w pobliżu gniazdka zasilającego i poza zasięgiem dzieci.



**Poprowadź przewód zasilający tak, żeby nie zwiisał ze stołu lub blatu i nie mógł zostać przypadkowo pociągnięty lub zaczepiony.**

- 2 Podłącz wtyczkę przewodu zasilającego do gniazdka sieci elektrycznej.
- 3 Ustaw dzbanek miksera (9) tak, żeby występy w dolnej części dzbanka miksera (9) były dopasowane do występów w górnej części zespołu silnika (10).
- 4 Po poprawnym zamocowaniu dzbanka zaświeci się niebieska otoczka wokół panelu sterowania (11).




**Uchwyt dzbanka miksera (9) powinien znajdować się po prawej stronie urządzenia.**


- 5 Włóż składniki do dzbanka miksera (9).

⑥ Nie napełniaj poza oznaczenie 1500 ml na dzbanku miksera (9). Jeżeli tak się stanie, to jego zawartość może spowodować podniesienie pokrywy (8) przy uruchomieniu silnika.

⑦ Przed użyciem miksera kielichowego, załóż pokrywę (8) na dzbanek miksera (9) tak, by jej występ pokrywał się z występem w dzbanku.

 **Przed założeniem pokrywy (8) zwilż uszczelkę pokrywy wodą.**

⑧ Włóż nakładkę pokrywy (7) w otwór w pokrywie (8) tak, by wypusty w nakładce przeszły przez wycięcia w otworze pokrywy i przekręć ją w prawo lub lewo do oporu.

 **Nie włączaj miksera kielichowego bez nakładki pokrywy (7), szczególnie jeżeli mają być użyte stałe składniki. Mogą one zostać wyrzucone przez otwór.**

⑨ Włącz miksowanie poprzez wciśnięcie biegu I (2), biegu II (5) lub CLEAN/PULSE (6).

⑩ Aby zatrzymać urządzenie wciśnij przycisk ON/OFF.


 **Urządzenie na biegu I lub II automatycznie wyłącza się po 2 minutach.**


### ⑪ Funkcja CLEAN/PULSE


- Naciśnięcie przycisku CLEAN/PULSE (6) spowoduje krótkotrwałą pracę urządzenia z maksymalną prędkością.
- Nie uruchamiaj urządzenia na dłużej niż 3 minuty, inaczej może on ulec przegrzaniu.
- Jeżeli potrzebujesz dodać składniki podczas pracy miksera kielichowego, obróć i podnieś nakładkę pokrywy (7), wprowadź nowe składniki przez otwór, następnie załóż z powrotem nakładkę pokrywy (7) i przekręć ją do oporu w prawo lub lewo.
- Upewnij się, że dodane składniki nie zwiększą objętości w dzbanku powyżej oznaczenia 1500 ml na dzbanku miksera (9).

### ⑫ Funkcja ICE (kruszenie lodu)

- Przed używaniem miksera kielichowego do kruszenia lodu, upewnij się, że jest on czysty. W przeciwnym razie umyj go starannie czystą wodą. Jakikolwiek pozostałości środka myjącego mogą wpływać na smak pokruszonego lodu i spowodują utratę smaku napoju, do którego zostanie on dodany.
- W celu skruszenia lodu, używaj 6 do 10 kostek lodu (max. 2 cm) w danej chwili, a następnie dodaj 15 ml (1 łyżeczka) świeżej zimnej wody.
- Załóż pokrywę (8) wraz z nakładką (7) na urządzenie i naciśnij przycisk ICE.

 **Funkcja ICE działa przez 30 sekund, po czym urządzenie automatycznie się wyłącza.**

 **Nie próbuj kruszyć lodu bez dodawania wody do dzbanka.**


 **Docisnij pokrywę (8) ręką w trakcie działania funkcji ICE.**

## Po zakończeniu pracy

Aby wyłączyć mikser kielichowy naciśnij i przytrzymaj przez 3 sekundy przycisk ON/OFF, aż niebieska obwódka wokół panelu sterowania (11) zgaśnie.

- Przytrzymaj zespół silnika (10) jedną ręką, chwyć uchwyt dzbanka drugą ręką i zdejmij go z zespołu silnika (10) przekręcając w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
- Zdejmij pokrywę (8) z dzbanka miksera (9).
- Odłącz urządzenie od sieci elektrycznej jeżeli nie będzie używane.

## Czyszczenie i konserwacja

 **Czyszczenie wykonaj tak szybko po użyciu, jak to jest możliwe, aby zapobiec osadzeniu się resztek wewnątrz dzbanka miksera (9).**


① Wlej około 1 litr wody do dzbanka miksera (9) i uruchom urządzenie na około 30 sekund wciskając i przytrzymując przycisk CLEAN/PULSE.

② Następnie wylej wodę z dzbanka miksera (9), obróć go do góry nogami i osusz.

③ W razie potrzeby wymyj dzbanek (9), pokrywę (8), nakładkę pokrywy (7) i noże (14) w ciepłej wodzie z dodatkiem płynu do mycia naczyń.

- Następnie przepłucz w czystej bieżącej wodzie i wysusz.
- Jeżeli pozostawiłeś dzbanek na dłużej bez czyszczenia i do wnętrza dzbanka przywarły jakieś kawałki, użyj nylonowej szczotki.
- Nie zalecamy wstawiania dzbanka miksera (9), noży (14), pokrywy (8) i nakładki pokrywy (7) do zmywarki do naczyń. Agresywne środki czyszczące stosowane w tym urządzeniu mogą negatywnie oddziaływać na stan ich powierzchni.

④ Przetrzyj zewnętrzną część zespołu silnika (10) wilgotną, delikatną szmatką.

 **Nie wkładaj zespołu silnika (10) do wody lub innego płynu.**

- Do mycia zewnętrznej części zespołu silnika (10) nie używaj agresywnych detergentów w postaci emulsji, mleczka, past itp. Mogą one między innymi usunąć naniesione informacyjne symbole graficzne.
- Nie czyść przezroczystego dzbanka miksera (9) szorstkimi gąbkami lub ściereczkami.
- Po umyciu dokładnie wysusz wszystkie elementy urządzenia.

## Demontaż zespołu tnącego

- Odłącz wtyczkę przewodu zasilającego urządzenia od sieci elektrycznej.
- Opróżnij dzbanek miksera (9) z zawartości.

- Zdejmij pokrywę (8) z dzbanka miksera (9), Obróć dzbanek miksera (9) „do góry nogami” i postaw na płaskiej stabilnej powierzchni.
- Przekręć pierścień blokujący (13) przeciwnie do ruchu wskazówek zegara. Wymij ostrożnie noże (14) wraz z uszczelką (15).



**Noże urządzenia są ostre. Obchodź się z nimi ostrożnie.**

### Montaż zespołu tnącego

- Celem montażu obróć noże do góry nogami i umieść kolejno uszczelkę (15) na kołnierzu otworu dzbanka miksera (9) i noże (14) w otworze dzbanka miksera (9).
- Nałóż pierścień blokujący (13) i przekręć go zgodnie z ruchem wskazówek zegara do oporu. Upewnij się, że pierścień blokujący jest dokręcony do dzbanka miksera (9). Od tego zależy szczelność połączenia.
- Po montażu, obróć dzbanek miksera (9) do góry nogami i umieść na zespole silnika (10) tak, aby występy w dolnej części dzbanka miksera (9) były dopasowane do występów w górnej części zespołu silnika (10).

Uchwyt dzbanka miksera (9) powinien znajdować się po prawej stronie urządzenia.

### Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu: opakowanie kartonowe przekaż na makulaturę, worki z polietylenem (PE) wrzuć do kontenera na plastik.



Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.

**Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!**

*Producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.*

*Producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadamiania, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.*

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Přečtěte si, prosím, pečlivě tento návod k použití. Zvláštní pozornost věnujte bezpečnostním pokynům. Návod k použití uschovejte pro další případné použití.

### Pokyny pro bezpečné a řádné používání přístroje

*Před prvním použitím spotřebiče se seznamte s celým obsahem návodu k použití.*



#### NEBEZPEČÍ! / VAROVÁNÍ!

##### Nedodržení pokynů ohrožuje své zdraví

- Vždy pokládejte zařízení na plochy rovný povrch.
- Vždy odpojte spotřebič z napájecího zdroje když se nachází bez dozoru, a také před montáží, demontáží a čištěním.
- Nezapínejte spotřebič, je-li napájecí kabel, kryt nebo držák zjevně poškozen. V těchto případech odevzdejte přístroj do servisu.
- Jesliže je neoddělitelná přívodní šňůra poškozená, je nutné ji vyměnit u výrobce, ve specializovaném servisu odborným personálem nebo kvalifikovanou osobou. Vyvarujete se tak nebezpečí úrazu.
- Opravy vysavačů může provádět pouze odborný pracovník. Neodborně provedená oprava může být příčinou vážných zranění a dokonce ohrozit váš život. V případě jakýchkoliv pochybností o správné funkci vysavače, doporučujeme obrátit se na kterýkoliv záruční servis.
- Dávejte pozor, aby se motorová část zařízení nedostala do kontaktu s vodou nebo jinou kapalinou; zaří-

zení nepoužívejte v koupelně a na volném prostranství.

- Stiskněte tlačítko „OFF” před sejmutím víka z nádoby a před sejmutím nádoby z motorové části; počkejte až se nože úplně zastaví.
- Nepoužívejte stolní mixér bez nástavce víka.
- Nestrkejte do nádoby ruce, ani když byla odpojena od motorové části za účelem čištění, protože nože jsou stále nebezpečné – velmi ostré.
- Nevkládejte žádné další předměty (lžička, lopatka apod.) do nádoby během připojení stolního mixéru k síti.
- Neumývejte nože přímo rukama.
- Pro umývání kovových částí, zejména ostrých nožů, používejte měkký kartáček.
- Spotřebič by neměly používat děti. Uchovávejte spotřebič a přívodní šňůru mimo dosah dětí.
- Spotřebič mohou používat osoby s fyzickým, sensorickým a mentálním omezením a osoby nemající zkušenosti a znalosti o spotřebiči, ale výhradně pod dohledem nebo po předchozím srozumitelném vyjasnění možného rizika a poučení o bezpečném používání spotřebiče.
- Ujistěte se, že si děti se spotřebičem nehrají.



#### POZOR!

##### Nedodržení těchto pokynů můžete spotřebič poškodit

- Spotřebič vždy zapojte do zásuvky elektrické sítě (pouze střídavý proud) s napětím shodným s údaji na typovém štítku spotřebiče.
- Nevytahujte zástrčku ze zásuvky elektrického proudu taháním za kabel.

- Napájecí kabel nesmí viset přes hranu stolu nebo desky a ani se dotýkat horkého povrchu.
- Nevlévejte do nádoby horké tekutiny.
- Zachovávejte dostatečnou vzdálenost stolního mixéru od sporáků, keramických desek a ohně.
- Pokud je to možné, uložte stolní mixér v dostatečné vzdálenosti od přímého slunečního světla a zářivky.
- Během nepoužívání a uložení nikdy nezakrývejte nádobu víkem. Před použitím navlhčete těsnění víka vodou a potom vložte víko na nádobu mixéru.
- Nádobu nepřepĺňujte. Pokud se tekutina dostane do motorové části, může být nasáda do motoru a způsobit jeho poškození.
- Neplňte nádobu nad značku 1500 ml – pokud se tak stane, může její obsah způsobit nadzvednutí víka při spuštění motoru.
- Po 3 minutovém provozu zastavte zařizování na alespoň 1 minutu a nechte motor vychladnout. Tento cyklus opakujte maximálně 10-krát.
- Nezapínajte stolní mixér, když je prázdný, protože může dojít k přehřátí.
- Teplota surovin použitých k mixování by neměla překračovat 60°C.



## POKYNY

### Informace o výrobku a pokyny k použití

- Stolní mixér je určený k domácímu používání. V případě jeho používání pro komerční gastronomické účely se mění záruční podmínky.
- Při prvním použití zařizování může docházet k úniku pachů. Jedná se o normální jev, který brzo vymizí.

## Technické údaje

Technické parametry jsou uvedeny na výrobním štítku výrobku.

Povolená doba nepřerušované činnosti: 3 minuty.

Délka přestávky před opětovným používáním: 10 minut.

Maximální hlučnost: 80 dB(A).

## Konstrukce zařizování



- 1 Sítko pokličky
- 2 Stupeň I
- 3 ICE
- 4 ON/OFF
- 5 Stupeň II
- 6 CLEAN/PULSE
- 7 Nástavec víka
- 8 Víko
- 9 Nádobu mixéru

- 10 Motorová část
- 11 Ovládací panel
- 12 Protismyková pojistka
- 13 Blokující kroužek
- 14 Nože
- 15 Těsnění

## Obsluha a činnost



### Příprava zařizování k činnosti

Před prvním použitím stolního mixéru (nebo po jeho déletrvající nečinnosti) vymyjte nádobu mixéru (9), víko (9) a nástavec víka (7) v teplé vodě se saponátem, dobře opláchněte a osušte. Nedotýkejte se nožů (14), protože jsou ostré.

### Pokyny k používání

1 Postavte motorovou část (10) na suchou, stabilní, vodorovnou plochu, v blízkosti elektrické zásuvky a mimo dosah dětí.



**Dbejte, aby napájecí kabel nevisel ze stolu nebo desky nemohl o něj někdo náhodně zavadit.**

2 Zastrčte zástrčku do zásuvky elektrického proudu.

3 Postavte nádobu mixéru (9) tak, aby výstupky v dolní části nádoby (9) zapadly do výstupků v horní části motorové části (10).

4 Když správně upevníte nádobu mixéru, rozsvítí se modrý obvod kolem ovládacího panelu (11).



**Rukojeť nádoby (9) se musí nacházet na pravé straně zařizování.**

5 Naplňte nádobu mixéru (9).

6 **Nepřekročte značku 1500 ml na nádobě mixéru (9).** Pokud se tak stane, může její obsah způsobit nadzvednutí víka (8) při spuštění motoru.

7 Než mixér použijete, nasadte víčko (8) na nádobu mixéru (9) tak, aby její výčnělek zapadal do zobáčku nádoby.



**Před vložením víka (8) navlhčete těsnění víka vodou.**

8 Nasadte uzávěr víčka (7) do otvoru ve víčku (8) tak, aby drážky zapadly do zářezů v otvoru víčka a otočte jej na doraz vlevo či vpravo.



**Nezapínajte stolní mixér bez nástavce víka (7), zejména pokud mají být použity pevné potraviny. Mohou být vyhozeny otvorem ven.**

9 Zapněte mixování zapnutím stupně I (2), stupně II (5) nebo CLEAN/PULSE (6).

10 Spotřebič zastavíte tlačítkem ON/OFF.



**Přístroj pracující na stupě I nebo II se automaticky po 2 minutách vypne.**

### 11 Funkce CLEAN/PULSE

- Stisknutí tlačítka CLEAN/PULSE (6) způsobí krátkodobou činnost zařizování s maximální rychlostí.

- Nezapínejte zařízení na déle než 3 minuty, jinak může dojít k přehřátí.
- Pokud potřebujete přidat potraviny během činnosti stolního mixéru, otočte a nadzvedněte nástavec víka (7), přidejte otvorem nové potraviny a poté vložte zpět nástavec víka (7) a otočte jím na doraz vpravo nebo vlevo.
- Ujistěte se, že přidané potraviny nezávěšují objem v nádobě a nepřekračují značku 1500 ml na nádobě mixéru (9).

### ② Funkce ICE (příprava ledové tříště)

- Před použitím stolního mixéru na přípravu ledové tříště se ujistěte, že je čistý. V opačném případě jej umyjte čistou vodou. Jakékoliv zbytky saponátu mohou ovlivnit chuť ledové tříště a způsobí ztrátu chutě nápoje, do něhož je ledová tříšť určena.
- Pro přípravu ledové tříště použijte 6 až 10 kostek ledu (max. 2 cm) a následně přidejte 15 ml (1 lžička) čerstvé studené vody.
- Nasadte víčko (8) i s uzávěrem (7) na přístroj a stiskněte tlačítko ICE.



**Funkce ICE je v činnosti 30 sekund, poté se spotřebič automaticky vypne.**



**Nezkoušejte drtit led bez přidávání vody do nádoby.**



**Během činnosti funkce ICE domáčkněte víčko (8) rukou.**

## Po zakončení práce

Chcete-li mixér vypnout, stiskněte a přidržte 3 sekundy tlačítko ON/OFF, dokud modrý obvod kolem ovládacího panelu (11) nezhasne.

- Jednou rukou přidržte blok motoru (10), druhou rukou uchopíte držadlo nádoby a sejměte ji z motorové části (10) tak, že ji otočíte proti směru pohybu hodinových ručiček.
- Sejměte víko (8) z nádoby mixéru (9).
- Odpojte zařízení od elektrické sítě, pokud nebude dále používáno.

## Čištění a údržba



**Čištění proveďte ihned po použití, abyste se neusazovaly zbytky na nádobě mixéru (9).**

- ① Nalijte asi 1 litr vody do nádoby mixéru (9) a stisknutím a přidržem tlačítka CLEAN/PULSE zapněte přístroj na přibližně 30 sekund.
- ② Pak vodu z nádoby mixéru (9) vylijte, obraťte jej vzhůru nohama a nechejte oschnout.
- ③ V případě potřeby vymyjte nádobu (9), víko (8), nástavec víka (7) a nože (14) v teplé vodě se saponátem.
  - Následně opláchněte v čisté tekoucí vodě a vysušte.

- Pokud po práci necháte nádobu déle bez umytí a dovnitř nádoby se přilepily kousky, použijte nylonový kartáček.
- Nedoporučujeme pro mytí nádoby mixéru (9), nožů (14), víka (8) a nástavce víka (7) používat myčku na nádoby. Agresivní čisticí prostředky používané pro čištění tohoto zařízení mohou negativně působit na jeho povrch.

- ④ Utřete vnější část motorové části (10) vlhkým jemným hadříkem.



**Dávejte pozor, aby se motorová část (10) nedostala do kontaktu s vodou nebo jinou kapalinou.**

- Pro mytí vnější části motorové části (10) nepoužívejte agresivní čisticí prostředky ve formě emulze, mléka, krému apod. Mohly by mimo jiné odstranit informační grafické symboly.
- Nečistěte průhlednou nádobu mixéru (9) drsnými houbami nebo drátěnkami.
- Po umytí důkladně vysušte všechny součásti zařízení.

## Demontáž sekacího kompletu

- Odpojte napájecí kabel zařízení z elektrické sítě.
- Vyprázdňte nádobu mixéru (9).
- Z nádoby mixéru (8) sejměte víčko (9). Postavte nádobu mixéru (9) vzhůru nohama na rovnou a stabilní plochu.
- Otočte blokujícím kroužkem proti směru hodinových ručiček. Vyměňte opatrně nože spolu s těsněním.



**Nože zařízení jsou ostré. Zacházejte s nimi opatrně.**

## Montáž sekacího kompletu

- Pro montáž otočte nože vzhůru nohama i vložte postupně těsnění na otvor nádoby mixéru (9) a nože do otvoru nádoby mixéru (9).
- Vložte blokující kroužek a otočte jím na doraz ve směru hodinových ručiček. Ujistěte se, že blokující kroužek je dotáhnuty k nádobě mixéru (9). Na tom záleží těsnost spojení.
- Po montáži otočte nádobu mixéru (9) vzhůru dnem a vložte ji na motorovou část (10) tak, aby výstupky v dolní části nádoby mixéru (9) zapadly do výstupků v horní části motorové části (10).

Rukojeť nádoby (9) se musí nacházet na pravé straně zařízení.

## Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhazte. Obaly a balící prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylenu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po

odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému patří.

Toto elektrozařízení nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařízení u firmy Elektrowin a.s. Více na [www.elektrowin.cz](http://www.elektrowin.cz).

**Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska značky ZELMER – viz. [www.zelmer.cz](http://www.zelmer.cz).**

*Výrobce nezodpovídá za případné škody způsobené použitím zařízení v rozporu s jeho určením nebo chybnou obsluhou.*

*Výrobce si vyhrazuje právo výrobek kdykoli, bez předchozího oznámení, upravovat za účelem přizpůsobení výrobku právním předpisům, normám, směrnicím nebo z konstrukčních, obchodních, estetických nebo jiných důvodů.*



Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod na obsluhu si uchovajte pre prípadne neskoršie použitie počas prevádzky spotrebiča.

### **Pokyny týkajúce sa bezpečnosti a správnej prevádzky**

*Pred prvým použitím zariadenie si starostlivo prečítajte tento návod.*



### **NEBEZPEČENSTVO! / VAROVANIE!**

**Ak tieto pokyny nebudete dodržiavať, môžete zapríčiniť poranenie osôb**

- Zariadenie vždy umiestňujte na plochom, rovnom povrchu.
- Spotrebič odpojte od zdroja napätia vždy v prípadoch, ak je ponechané bez dozoru dospelé osoby, pred jeho montážou, demontážou alebo čistením.
- Zariadenie sa nesmie zapínať, ak sú napájací kábel, kryt alebo rukoväť viditeľným spôsobom poškodené. V takom prípade odovzdajte zariadenie do servisu.
- V prípade, ak dôjde k poškodeniu neoddeliteľného napätového kábla, je potrebné ho vymeniť priamo u výrobcu, v autorizovanom servisnom stredisku alebo u kvalifikovanej osoby, aby ste sa vyhli riziku poranenia prúdom.
- Opravy zariadenia môže prevádzkať len vyškolený personál. Nesprávne prevedená oprava môže spôsobiť vážne ohrozenia užívateľa. V prípade výskytu porúch je potrebné

obrátiť sa na špecializované servisné stredisko.

- Nekládajte motor do vody alebo inej tekutiny, nepoužívajte v kúpeľni ani na voľnom priestranstve.
- Stlačte tlačidlo „OFF“ pred zložením pokrývky z nádoby a pred odložením nádoby z motora; počkajte chvíľu, kým nože prestanú úplne pracovať.
- Nepoužívajte stolový mixér bez pokrývky.
- Do nádoby nedávajte ruky, ani vtedy ak je pripravený na čistenie, pretože nože sú nebezpečné – veľmi ostré.
- Ak je stolový mixér pripojený do napájania, nekladajte do nádoby žiadne iné predmety (lyžičku, varechu atď.).
- Nože neumývajte priamo rukou.
- Na umývanie kovových častí, najmä ostrých nožov používajte mäkkú kefku.
- Spotrebič by nemali používať deti. Spotrebič a jeho napätový kábel skladujte mimo dosahu detí.
- Spotrebič môžu používať osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, ale výlučne pod stálym dozorom alebo po ich predošlom starostlivom oboznámení s možnými rizikami a poučení o pravidlách bezpečnosti pri práci so spotrebičom.
- Dbajte na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali.





## POZOR!

### Pri nedodržiavaní týchto zásad hrozí nebezpečenstvo poškodenia majetku

- Dbajte na to, aby spotrebič bol pripojený výlučne do zásuvky zdroja elektrického napätia (iba so striedavým prúdom) s napätím, ktoré vyhovuje hodnotám uvedeným na výrobnom štítku spotrebiča.
- Nevytahujte zástrčku zo sieťovej zásuvky ťahajúc za kábel.
- Napájací kábel nemôže visieť nad brehom stola alebo dosky s napätím, ktoré vyhovuje hodnotám uvedeným na výrobnom štítku spotrebiča.
- Nenapíňajte nádobu horúcimi tekutinami.
- Stolový mixér a napájací kábel držte zďaleka od ohrievacích dosiek a sporáku.
- Ak to je možné uschovávajúte stolový mixér z ďaleka od priameho slnečného žiarenia a svetla žiarivky.
- Počas uschovávania pokrývky nedržte nikdy na nádobe mixéra. Pred použitím navlhčite tesnenie krytu vodou a založte kryt na nádobu mixéra.
- Neprepíňajte nádobu. Ak sa tekutina dostane pod motor, môže presiaknuť do motora, čo môže spôsobiť poškodenie.
- Nenapíňajte nádobu vyššie ako 1500 ml – ak sa tak stane, vtedy jej obsah môže spôsobiť zdvihnutie krytu pri spustení motora.
- Po 3 minútach prevádzky zastavte spotrebič na minimálne 1 minútu, aby motor vychladol. Tento cyklus opakujte maximálne 10 krát
- Nezapínajte stolový mixér, ak je prázdny, pretože sa môže prehriať.
- Teplota zložiek použitých pre mixovanie nemôže byť väčšia ako 60°C.



## POKYNY

### Informácie o výrobku a pokyny pre obsluhu zariadenia

- Stolový mixér je určený na domáce použitie. V prípade využívania na gastronomické ciele, podmienky záruky sa menia.
- Pri prvom spustení zariadenia môže z neho vychádzať pach. Tento prírodný jav by mal v priebehu času ustúpiť.

## Technické údaje

Technické parametre sú uvedené na výrobnom štítku výrobku.

Prípustný čas nepretržitej práce: 3 minúty.

Čas na prestávku pred ďalším používaním: 10 minút.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je 80 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

## Konštrukcia zariadenia

**A**

- 1 Sito veka
- 2 Chod I
- 3 ICE
- 4 ON/OFF
- 5 Chod II
- 6 CLEAN/PULSE
- 7 Kryt
- 8 Pokrývka
- 9 Nádobu mixéra
- 10 Súprava motora
- 11 Ovládací panel
- 12 Protišmyková stopka
- 13 Blokujúci prsteň
- 14 Nože
- 15 Tesnenie

## Obsluha a fungovanie

**B**

### Príprava zariadenia na prácu

Pred prvým použitím stolového mixéra (alebo po jeho dlhodobom uschovávaní), umyte nádobu mixéra (9), pokrývky (8) a kryt (7) v teplej vode s dodatkom čistiaceho prostriedku, dobre opláchnite a vysušte. Ruky držte čo najďalej od nožov (14) – sú ostré.

### Inštrukcia používania

1 Postavte motor (10) na suchom, stabilnom, vodorovnom povrchu, v blízkosti napájacej zásuvky a mimo dosahu detí.



**Napájací kábel ved'te tak, aby nevisel zo stolu ani z dosky a nemohol byť náhodne potiahnutý alebo zachytený.**

- 2 Zástrčku napájacieho kábla pripojte do elektrickej zásuvky.
- 3 Nádobu mixéra (9) postavte tak, aby výstupky v dolnej časti nádoby mixéra (9) boli dopasované do výstupkov v hornej časti motora (10).
- 4 Po správnom namontovaní džbánú sa zasvieti modré orámovanie dookola ovládacieho panela (11).



**Držiak nádoby mixéra (9) by sa mal nachádzať na pravej strane zariadenia.**


- 5 Do nádoby mixéra (9) vložte suroviny.

⑥ **Nenapínajte viac ako 1500 ml na nádobu mixéra.** Ak sa tak stane, vtedy obsah nádoby môže spôsobiť, zdvihnutie pokrývky (8) pri zapnutí motora.

⑦ **Pred použitím hrdlového mixéra založte veko (8) na džbán mixéra (9)** tak, aby sa výstupok veka sa prekrýval s výstupom v džbáne.


 **Pred uložením pokrývky (8) navlhčite tesnenie pokrývky vodou.**

⑧ **Vložte násadku veka (7) do otvoru na veku (8) tak, aby výpusťky v násadke prešli cez výrezy v otvore veka a prekrúťte ju doprava alebo doľava až do momentu zaistenia.**

 **Ne vypínajte stolový mixér bez krytu (7), hlavne ak majú byť použité sláte suroviny. Môžu byť vyhodené cez otvor.**

⑨ **Zapnite mixovanie vtláčením chodu I (2), chodu II (5) alebo CLEAN/PULSE (6).**

⑩ **Pri zastavení zariadenia vtláčajte tlačidlo ON/OFF.**

 **Zariadenie pri chode I alebo II sa automaticky vypína po 2 minútach.**


### ⑪ **Funkcia CLEAN/PULSE**

- Stlačenie tlačidla CLEAN/PULSE (6) spôsobí krátkodobú prácu zariadenia s maximálnou rýchlosťou.
- Zariadenie nezapínajte na dlhšie ako 3 minúty, pretože sa môže prehriať.
- Ak potrebujete dodať suroviny počas práce stolového mixéra, otočte a zdvihnite kryt (7), vložte nové suroviny cez otvor, následne vložte kryt (7) a otočte ho až do konca v pravo alebo v ľavo.
- Ubezpečte sa, že dodané suroviny nezvýšia obsah v nádobe, ktoré bude presahovať označenie 1500 ml na nádobe mixéra (9).

### ⑫ **Funkcia ICE (mixovanie ľadu)**

- Pred použitím stolového mixéra na mixovanie ľadu, sa ubezpečte, či je čistý. V opačnom prípade ho starostlivo umyte čistou vodou. Akékoľvek pozostatky čistiacieho prostriedku môžu mať vplyv na chuť mixovaného ľadu a spôsobia stratu chuti nápoju, do ktorého bude dodaný.
- Za účelom zmixovania ľadu používajte 6 až 10 kociek ľadu (max. 2 cm.) na raz a následne dodajte 15 ml (1 lyžička) čerstvej studenej vody.
- Na zariadenie založte veko (8) spolu s násadou (7) a vtláčajte tlačidlo ICE.

 **Funkcia ICE funguje 30 sekúnd, potom sa zariadenie automaticky vypína.**

 **Neskušajte mixovať ľad bez dodania vody do nádoby.**


 **Dotlačte veko (8) rukou počas fungovania funkcie ICE.**

## **Po ukončení práce**

Aby sa vypol hrdlový mixér vtláčajte a 3 sekundy pridržiajte tlačidlo ON/OFF až zhasne modrý okraj dookola ovládacieho panela (11).

- Jednou rukou pridržiajte súpravu motora (10), druhou rukou chyťte držiak džbánu a stiahnite ho zo súpravy motora a pootočte ňou v opačnom smere ako je smer hodinových ručičiek.
- Zdvihnite pokrývku (8) z nádoby mixéra (9).
- Zariadenie odpojte z elektrickej siete, ak už nebude používané.

## **Čistenie a údržba**

 **Po použití zariadenie čo najrýchlejšie vyčistíte, aby ste zabránili zaschnutiu zvyškou vo vnútri nádoby mixéra (9).**

① **Vlejte približne 1 liter vody do džbánu mixéra (9) a spustite zariadenie približne na cca. 30 sekúnd vtláčením a pridržením tlačidla CLEAN/PULSE.**

② **Následne vylejte vodu z džbánu mixéra (9), obráťte ho hornom časťou nadol a osušte.**

- V prípade potreby umyte nádobu (9), pokrývky (8), kryt (7) a nože (14) v teplej vode s dodatkom čistiacieho prostriedku.
- Následne opláchnite v čistej tečúcej vode a vysušte.
- Ak ste nechali nádobu dlhšiu dobu nevyčistenú a do jej vnútra prischlí nejaké kúsky, použite nylonovú kefku.

③ **Neodporúčame vkladanie nádoby mixéra (9), nožov (14), pokrývky (8) a krytu (7) do umývačky riadu. Silné čistiace prostriedky používané v tomto zariadení môžu negatívne pôsobiť na stav ich povrchu.**

④ **Vonkajšiu časť súpravy motora pretrite (10) vlhkou jemnou handričkou.**

 **Súpravu motora (10) nekladte do vody alebo inej tekutiny.**

- Na umývanie vonkajšej časti súpravy motora (10) nepoužívajte silné detergenty také ako emulzie, mliečka, krémy atď. Okrem iného môžu odstrániť nanosené informačné grafické symboly.
- Nečistite priehľadnú nádobu mixéra (9) drsnými hubkami alebo handričkami.
- Po umytí vysušte dôkladne všetky elementy zariadenia.

## **Demontáž rezacej súpravy**

- Odpojte napájaci kábel zariadenia z elektrickej siete.
- Vyprázdňte obsah nádoby mixéra (9).
- Stiahnite kryt (8) z nádoby mixéra (9). Otočte nádobu mixéra (9) „hore nohami“ a postavte ju na rovný, stabilný povrch.
- Otočte blokujúci prsteň v protismere hodinových ručičiek. Nože spolu s tesnením opatrne vyberte.

 **Nože zariadenia sú ostré. Zaobchádzajte s nimi opatrne.**

## Montáž rezacej súpravy

- Za účelom montáže obráťte nože hore nohami a umiestnite ich na goliery otvoru nádoby mixéra (9) a nože v otvore nádoby mixéra (9).
- Vložte blokujúci prsteň a otočte ho v smere hodinových ručičiek až do konca. Ubezpečte sa, že blokujúci prsteň je pripevnený k nádobe mixéra (9). Od toho závisí tesnosť spojenia.
- Po montáži obráťte nádobu mixéra (9) hore nohami a umiestnite na celku motora (10) tak, aby výstupky v dolnej časti nádoby mixéra (9) boli dopasované do výstupkov v hornej časti celku motora (10).

Držiak nádoby mixéra (9) by sa mal nachádzať na pravej strane zariadenia.

## Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrečká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prírodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patrite.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. BSH domácí spotřebiče s.r.o., organizačná zložka Bratislava je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na [www.envidom.sk](http://www.envidom.sk).

**Opravy spotrebičov si uplatnite u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská značky ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.**

*Výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté vo výsledku použitia zariadenia v rozpore s jeho určením alebo vo výsledku nesprávnej obsluhy.*

*Výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôsobenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.*

Gratulálunk, hogy a mi készülékünket választotta, és köszönjük a Zelmer termékek használói között.

Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi használati utasítást. Fordítson különös figyelmet a biztonsági utasításokra. A használati utasítást, kérjük, úgy őrizze meg, hogy a későbbi használat közben is bele tudjon nézni.

### A készülék használatára vonatkozó biztonsági és kezelési utasítások

*A berendezés használatbavétele előtt, kérjük, olvassa el a teljes kezelési utasítást.*



### **VESZÉLY! / FIGYELMEZTETÉS!**

**Figyelmen kívül hagyása sérüléshez vezethet**

- A készüléket mindig sík, egyező felületre helyezze.
  - Mindig csatlakoztassa le a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint összerakás, szétszedés vagy tisztítás előtt.
  - Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati csatlakozó kábele, a külső burkolata vagy a fogantyúja szemmel láthatólag sérült. Ilyen esetben vigye el a készüléket a szervizbe.
  - Ha a fixen beépített hálózati vezeték megsérül, azt - a veszélyhelyzet elkerülése érdekében - a gyártónál vagy szakszervizben, illetve egy szakemberrel ki kell cseréltetni újra.
  - A készülék javítását kizárólag csak arra kiképzett szakember végezheti. A helytelenül elvégzett javítás a használó számára komoly veszélyt jelenthet. Meghibásodás esetén hívja a szakszervíz dolgozóját.
  - Az elektromotort tartalmazó részt ne merítse vízbe vagy más folyadékba, ne használja fürdőszobában valamint a szabad levegőn.
- Nyomja meg az „OFF” kapcsológombot, mielőtt leveszi a fedelet a kancsóról és leteszi a kancsót az elektromotort tartalmazó részről, várja meg, míg a kések megállnak.
  - Ne használja a kelyhes mixert a fedél teteje nélkül.
  - Ne tegye kezét a kancsóba, akkor se, ha leszerelte tisztításhoz, mert a kések veszélyesek – nagyon élesek.
  - A kelyhes mixer konnektorhoz való csatlakoztása alatt ne tegyen a kancsóba más tárgyat (pl.: kanál, stb.).
  - Ne mossa közvetlenül kézzel a késeket.
  - A fémalkatrészek, főleg az éles kések tisztításához enyhe kefével használjon.
  - Gyermek a készüléket nem használhatja. Tartsa a készüléket a hálózati kábellel gyermekektől elzárva.
  - A berendezést használhatják fizikai, érzékelési és pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyanok akik nem ismerik a készüléket, vagy nincs tapasztalatuk vele, de kizárólag felügyelettel, vagy miután érhetően kioktatták őket a lehetséges veszélyekről, és elmagyarázták nekik, hogyan kell a készüléket biztonságosan használni.
  - Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.



### **FIGYELEM!**

**Be nem tartása a vagyontárgy sérülésével járhat**

- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- Ne húzza ki a villás csatlakozót a vezetéknel fogva a konnektorból.

- A hálózati kábel ne függjön az asztallap szélén, és ne érjen a forró felülethez.
- Forró folyadékot ne öntsön a kancsóba.
- A kelyhes mixert és a hálózati kábelt tárolja távol a tűzhelytől és a gázégőtől.
- Amennyiben lehetséges, ne tegye ki a kelyhes mixert közvetlen napsugárzásnak és fénycsóvilágításnak.
- A készülék tárolása alatt a fedél ne legyen rajta a mixer kancsóján. A készülék használata előtt nedvesítse meg a fedél tömitőgyűrűjét és tegye fel a fedelet a mixer kancsójára.
- A kancsót ne töltsen túl. Amennyiben a folyadék az elektromotort tartalmazó rész alá kerül, beszívódhat a motorba és annak sérülését okozhatja.
- Ne töltsen a kancsót a 1500 ml jelzősáv felé, különben a tartalma felemeli a fedelet a motor beindítása alatt.
- A készüléket 3 perces működés után állítsa le legalább 1 percre, hogy a motorja kihűljön. Ezt a ciklust maximum 10-szer ismételheti meg.
- Ne kapcsolja be a kelyhes mixert üresen, mert túlhevülhet.
- A mixelt anyagok hőmérséklete ne legyen 60°C-nál magasabb.

## **i** ÚTMUTATÁS Tájékoztatás a termékről és a használatára vonatkozó információk

- A kelyhes mixer háztartásbeli használatra készült. A készülék vendéglátóiparban való használata esetén, a garancia feltételei változnak.
- A készülékből az első beindításakor kellemetlen szagok ávozhathatnak. Ez természetes jelenség, ami egy bizonyos idő után valószínűleg megszűnik.

### Műszaki adatok

A műszaki paramétereket a készülék névleges adattáblázata tartalmazza.

Megengedett folyamatos működési idő: 3 perc.

Az ismételt beindítás előtti várakozási idő: 10 perc.

Maximális zajszint: 80 dB(A).

### A készülék szerkezeti felépítése

**A**

- 1 Fedél szűrője
- 2 I. sebességfokozat
- 3 ICE
- 4 ON/OFF
- 5 II. sebességfokozat
- 6 CLEAN/PULSE
- 7 A fedél teteje

- 8 Fedél
- 9 A mixer kancsója
- 10 A motort tartalmazó rész
- 11 Kezelőpanel
- 12 Csúszáselleni láb
- 13 Zárógyűrű
- 14 Kések
- 15 Tömitőgyűrű

### A készülék kezelése és működése

**B**

#### A készülék üzembehelyezése előtti előkészületek

A kelyhes mixert az első használat előtt (vagy a hosszantartó tárolása után), mosogassa el a mixer kancsóját (9), fedelét (8) és a fedél tetejét (7) meleg, mosószeres vízben, alaposan öblítse ki és szárítsa meg. Tartsa a kezét távol a késektől (14) – mert élesek.

#### Használati útmutató

1 A motort tartalmazó részt (10) helyezze konnektor közepébe, száraz, szilárd, vízszintes felületre, ne engedjen gyermekeket a készülék közelébe.



**A hálózati kábelt úgy vezesse el, hogy ne függjön az asztallap szélén, és senki se húzhassa le és ne akadhatson bele véletlenül.**

- 2 Csatlakoztassa a hálózati villás csatlakozót a konnektorba.
- 3 Helyezze fel a mixer kancsóját (9) úgy, hogy a mixer kancsója alsórészen található kiugrók (9) illeszkedjenek össze a motort tartalmazó rész felsőrészen található kiugrókkal (6).
- 4 A kehely megfelelő felerősítése után a kezelőpanel körül felvilan egy kék körvonal (11).



**A mixer kancsójának (9) fogantyújának a készülék jobb oldalán kell lennie.**

- 5 Tegye be az összetevőket a mixer kancsójába (9).
- 6 **Ne töltsen a mixer kancsóját a 1500 ml jelzősáv felé (9).** Különben a tartalma felemelheti a fedelet (8) a motor beindítása alatt.
- 7 A kelyhes mixer használata előtt helyezze fel a fedelet (8) a mixelő kehelyre (9) úgy, hogy annak kiálló része és a kehely kiálló része fedjék egymást.



**A fedél felszerelése előtt (8) nedvesítse meg a fedél tömitőgyűrűjét.**

- 8 Tegye be a fedél kiegészítő tartozékát (7) a fedélen (8) található nyílásba úgy, hogy a tartozékon lévő kiálló rész a fedél nyílásának a mélyedésébe illeszkedjen és fordítsa el jobbra vagy balra egészen ütközésig.



**Ne kapcsolja be a kelyhes mixert a fedél teteje nélkül (7), főleg, ha szilárd összetevőket kíván használni. Azok kieshetnek a nyíláson.**

⑨ Kapcsolja be a mixelő funkciót az I. sebességfokozat (2), a II. sebességfokozat (5) vagy a CLEAN/PULSE (6) benyomásával.

⑩ A készülék leállításához nyomja be az ON/OFF gombot.



**A készülék az I. vagy II. sebességfokozaton 2 perc után automatikusan kikapcsol.**

### ⑪ A CLEAN/PULSE funkció

- A CLEAN/PULSE nyomógomb (6) megnyomása a készülék rövid ideig tartó, maximális sebességű működését eredményezi.
- Ne használja a készüléket a 3-percnél hosszabb ideig, különben túlhevül.
- Amennyiben a kelyhes mixer működése közben további összetevőket kíván hozzáadni, fordítsa el és vegye le a fedél tetejét (7), tegye be az új összetevőket a nyíláson, utána tegye a helyére a fedél tetejét (7) fordítsa el jobbra vagy balra ütközésig.
- Ellenőrizze, hogy a hozzáadott összetevők a kancsó megengedett tartalmát nem lépik túl: az 1500 ml-es jelzősáv felett (9).

### ⑫ Az ICE (jégkocka-törés) funkció

- A kelyhes mixer a jégkocka-törésre való használat előtt ellenőrizze, hogy tiszta-e. Egyébként alaposan mosogassa el tiszta vízben. A mosószer maradéka befolyásolhatja a tört jég ízét és az ital ízének – amelybe a jégkockákat tesszük – romlását okozhatja.
- A jégkocka-törés céljából egyszerre 6 – 10 darab (max. 2 cm) jégkockát használjon, utána adjon hozzá 15 ml (1 kanálnyi) friss, lehűlt vizet.
- Helyezze fel a fedelet (8) a kiegészítő tartozékkal (7) együtt a készülékre és nyomja meg az ICE gombot.



**Az ICE funkció 30 másodpercen keresztül működik, ami után a készülék automatikusan kikapcsol.**



**Ne törjön jégkockákat víz hozzáadása nélkül.**



**Az ICE funkció működése alatt a kezelést nyomja le erősen a fedelet (8).**

## Használat után

A kelyhes mixer kikapcsolása céljából nyomja meg és tartsa benyomva 3 másodpercig az ON/OFF gombot, míg a kezelőpanel körüli kék körvonal (11) kialszik.

- Az egyik kezével fogja meg a hajtóművet (10), a másik kezével pedig fogja meg a kehely fogantyúját és vegye le a hajtóműről (10) az óramutató járásával ellenkező irányba forgatva.
- Vegye le a fedelet (8) a mixelő kehelyről (9).
- Amennyiben a készüléket nem fogja használni, húzza ki a villás csatlakozót a konnektorból.

## A készülék tisztítása és karbantartása



**Használat után minél hamarabb végezze el a készülék tisztítását, hogy elkerülje a maradékok letapadását a kancsó belsejében (9).**

- ① Öntsön kb. 1 liter vizet a mixer kelyhébe (9) és indítsa be a készüléket kb. 30 másodpercre a CLEAN/PULSE gombot megnyomva és azt benyomva tartva.
- ② Ezután öntse ki a vizet a mixer kelyhéből (9), fordítsa fejfelé lefelé és szárítsa meg.
- ③ Szükség esetén mossa ki a kancsót (9), a fedelet (8), a fedél tetejét (7) és a késeket (14) meleg, mosogatószeres vízben.
  - Utána öblítse ki tiszta, folyóvízzel és szárítsa meg.
  - Amennyiben hosszabb időre hagyta a kancsót tisztítás nélkül, és a belsejéhez maradékok tapadtak, használjon egy nylonkefét.
  - Nem ajánljuk, hogy a mixer kancsóját (9), a késeket (14), a fedelet (8) és a fedél tetejét (7) mosogatógépbe tegye. A benne használandó agresszív mosogatószer negatív befolyással lehetnek a felület állapotára.
- ④ A motort tartalmazó rész külsőrészét (10) nedves, enyhe ruhával törölje le.



**Ne tegye be a motort tartalmazó részt (10) vízbe vagy egyéb folyadékba.**

- A motort tartalmazó rész külső részének (10) tisztításához ne használjon agresszív detergenset, mint emulzió, tisztítótej, kenőcs stb. Többek között leltüntethetik a tájékoztató írásjeleket.
- A mixer átlátszó kancsóját (9) érdes szivacs vagy ruha használatával ne tisztítsa.
- Mosás után alaposan szárítsa meg a készülék összes elemét.

## A vágó együttes szétszerelése

- Húzza ki a villás csatlakozót a konnektorból.
- Űritse ki a mixer kancsójából (9) a benne összegyűlteket.
- Vegye le a fedelet (8) a mixelő kehelyről (9). Fordítsa a mixelő kehelyt (9) „fejfelé” és állítsa egy lapos és stabil felületre.
- Fordítsa el a zárógyűrűt az óramutató járásával ellenkező irányba. Óvatosan vegye ki a késeket és a tömitőgyűrűt.



**A készülék kései élesek óvatosan kezelje azokat.**

## A vágó együttes összeszerelése

- Összeszerelés céljából fordítsa a késeket lefelé és egymás után tegye rá a tömitőgyűrűt a mixer kancsójának a nyílása nyakára (9) és helyezze a késeket a mixer kancsójának a nyílásába (9).
- Tegye rá a zárógyűrűt és fordítsa el az óramutató járásával megegyező irányba ütközésig. Ellenőrizze, hogy a zárógyűrű oda van csavarva a mixer kancsójához (9). Ettől függ a rögzítés szorossága.

- Az összeszerelés után fordítsa fel a mixer kancsóját (9) és helyezze a motort tartalmazó részre (10), úgy, hogy a mixer kancsójának alsórészén (9) található kiugrók egygyező állásban legyenek a motort tartalmazó rész felső részén található kiugrókkal (10).

A mixer kancsójának (9) fogantyújának a készülék jobb oldalán kell lennie.

### **Környezetvédelem – óvjuk környezetünket**

A karton csomagolás javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákokat dobja műanyag gyűjtő konténerbe. A hálózatról való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.



A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

**Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!**

*Az gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.*

*Az gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.*



Vă felicităm pentru alegerea dispozitivului nostru și vă urăm bun găsit printre beneficiarii produselor Zelmer.

Vă rugăm să citiți cu atenție această instrucțiune de utilizare. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor cu privire la siguranță. Vă sfătuim să păstrați aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să le puteți folosi, de asemenea, în timpul utilizării ulterioare a dispozitivului.

### Indicații privind siguranța și folosirea corespunzătoare a aparatului

*Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni de servire.*



### PERICOL! / AVERTIZARE!

**Ne respectarea poate conduce la leziuni**

- Așezați mereu aparatul pe o suprafață stabilă, plată și fără denivelări.
- Întotdeauna deconectați dispozitivul de la rețeaua de alimentare cu curent electric atunci când acesta este lăsat fără supraveghere, sau înainte de montarea acestuia, demontare sau curățare.
- Nu porniți aparatul dacă cablul de alimentare, carcasa sau mânerul sunt defecte în mod vizibil. În acest caz trimiteți aparatul la servis pentru reparații.
- În cazul în care cablul de alimentare nedetașabil se deteriorează trebuie să-l schimbați la producător sau la angajatul din service sau de către o persoană calificată pentru a evita pericolul.
- Reparațiile executate în mod necorespunzător pot reprezenta un real pericol pentru utilizator. În cazul în care apar defecțiuni, adresați-vă unui punct specializat de servis.

- Nu introduceți unitatea motor în apă sau în alt lichid; nu folosiți aparatul în baie sau în spațiu deschis.
- Apăsăți butonul „OFF” înainte de a scoate capacul vasului sau înainte de a scoate vasul din ansamblul motor; așteptați până când cuțitele se opresc complet din mișcare.
- Nu folosiți blenderul stativ fără a monta capacul.
- Nu introduceți mâinile în vas nici chiar atunci când ați scos vasul pentru a-l curăța, deoarece cuțitele sunt periculoase – foarte ascuțite.
- Nu introduceți nici un obiect (linguriță, spatulă ș.a) în vas cât timp blenderul stativ este conectat la rețeaua electrică.
- Nu spălați cuțitele direct cu mâna.
- Pentru a spăla părțile metalice, mai ales cuțitele ascuțite, folosiți o periuță moale.
- Dispozitivul nu trebuie să fie folosit de către copii. Depozitați dispozitivul împreună cu cablul de alimentare cu curent electric într-un loc care nu se găsește la îndemâna copiilor.
- Acest dispozitiv poate fi folosit de persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale limitate și de către persoanele fără experiență care nu cunosc dispozitivul, dar numai sub supraveghere sau dacă înainte de folosire le-au fost explicate în mod foarte clar pericolele și au fost instruite cu privire la modul de folosire în siguranță a dispozitivului.
- Dispozitivul trebuie asigurat în așa fel încât copii să nu aibă posibilitatea de a se juca cu acesta.



## ATENȚIE!

### Ne-respectarea poate conduce la deteriorarea bunurilor

- Dispozitivul trebuie conectat întotdeauna la priza rețelei electrice (numai cea cu curent alternativ) cu tensiune care este în conformitate cu cea menționată pe plăcuța de fabricație a dispozitivului.
- Nu scoateți ștecărul din priză trăgând de cablul de alimentare.
- Nu lăsați cablul de alimentare să atârne pe marginea mesei sau a blatului, nici să atingă suprafețe fierbinți.
- Nu umpleți vasul cu lichide fierbinți.
- Țineți blanderul stativ și cablul de alimentare departe de plite și de arzătoare.
- Pe cât posibil, păstrați blenderul stativ departe acțiunea directă a razelor solare și de lumina de neon.
- Când strângeți blenderul, nu lăsați capacul montat la vasul său.
- Nu umpleți în mod excesiv vasul. Dacă lichidul curge peste unitatea motor, poate să fie absorbit de aceasta și să producă deteriorarea sa.
- Nu umpleți vasul peste semnul care indică 1500 ml; dacă este umplut peste acest nivel, atunci conținutul său poate să producă ridicarea capacului în timpul utilizării aparatului.
- După 3 minute de funcționare, opriți aparatul pentru cel puțin 1 minut ca motorul să se răcească. Repetați ciclul respectiv de maxim 10 ori.
- Nu puneți blenderul stativ în funcțiune când este gol, deoarece se poate supraîncălzi.
- Temperatura produselor folosite pentru mixare nu poate depăși 60°C.



## INDICAȚIE

### Informații despre produs și indicații cu privire modul la utilizare

- Blenderul stativ este destinat numai utilizării casnice. În cazul utilizării sale în scopuri gastronomice, condițiile garanției se schimbă.
- La prima utilizare, aparatul poate emana mirosuri. Este un fenomen normal care ar trebui să dispară cu timpul.

## Date tehnice

Parametrii tehnici sunt înscrși pe eticheta de specificații tehnice a produsului.

Timpul permis de utilizare neîntreruptă: 3 minute.

Durata pauzei înainte de utilizarea următoare: 10 minute.

Nivelul maxim al zgomotului: 80 dB(A).

## Structura aparatului

**A**

- 1 Sita capacului
- 2 Viteza I
- 3 ICE
- 4 ON/OFF
- 5 Viteza II
- 6 CLEAN/PULSE
- 7 Dopul capacului
- 8 Capac
- 9 Vasul blenderului
- 10 Unitatea motor
- 11 Panou de comandă
- 12 Talpă antialunecare
- 13 Colier de blocare
- 14 Cuțite
- 15 Garnitură

## Întreținere și funcționare

**B**

### Pregătirea aparatului pentru utilizare

Înainte de prima utilizare a blenderului stativ (sau după ce a fost strâns, neutilizat mult timp), spălați vasul blenderului (9), capacul (8) și dopul capacului (7) cu apă caldă și detergent pentru vase, clătiți bine și lăsați să se usuce. Aveți grijă să nu atingeți cuțitele (14), sunt foarte ascuțite.

### Instrucțiuni de utilizare

1 Așezați unitatea motor (10) pe o suprafață uscată, stabilă, orizontală, aproape de priza de alimentare cu energie electrică și unde să nu fie la îndemâna copiilor.



**Așezați cablul de alimentare astfel încât să nu atârne peste marginea mesei sau a blatului și să nu poată fi, în mod accidental, agățat sau tras.**

2 Introduceți ștecărul cablului de alimentare în priza electrică.

3 Așezați vasul blenderului (9), astfel încât profilul din partea de jos a vasului blenderului (9) să se potrivească în profilul din partea de sus a unității motor (10).

4 După fixarea corectă a vasului, se va aprinde inelul albastru în jurul panoului de comandă (11).



**Mănerul vasului blenderului (9) trebuie să se afe pe partea dreaptă a aparatului.**

5 Introduceți ingredientele în vasul mixerului (9).

6 **Nu umpleți dincolo de semnul 1500 ml de pe vasul mixerului (9).** Dacă se întâmplă acest lucru, conținutul său poate provoca ridicarea capacului (8) când se pornește motorul.

7 Înainte de a pune blenderul stativ în funcțiune, puneți capacul (8) pe vasul blenderului în așa fel încât dinții capacului să se potrivească cu dinții vasului.

**i** **Înainte de montarea capacului (8), umeziți gâr-nitura capacului cu apă.**

⑧ Montați dopul capacului (7) în orificiul capacului (8) în așa fel încât dinții din dopul capacului să treacă prin tăieturile din orificiul capacului și rotiți-l la dreapta sau la stânga până simțiți rezistență.

**!** **Nu puneți în funcțiune blenderul stativ fără dopul capacului (1), mai ales dacă vor fi folosite produse solide. Pot fi aruncate prin orificiul capacului.**

⑨ Porniți blenderul apăsând butonul viteza I (2), viteza II (8) sau CLEAN/PULSE (6).

⑩ Pentru a opri aparatul apăsați butonul ON/OFF.

**!** **Aparatul care funcționează pe viteza I sau II se oprește automat după 2 minute.**

### ⑪ Funcția CLEAN/PULSE

- Apăsarea butonului CLEAN/PULSE (6) determină funcționarea aparatului pe timp scurt, la viteza maximă.
- Nu folosiți aparatul mai mult de trei minute, altfel se poate supraîncălzi.
- Dacă trebuie să adăugați produse în timp ce blenderul funcționează, rotiți și ridicați dopul capacului (7), introduceți noi produse prin dechizătură, pe urmă fixați la loc dopul capacului (7) și rotiți-l până simțiți rezistență, la dreapta sau la stânga.
- Asigurați-vă că prosusele din vas nu depășesc în volum marcajul 1500 ml de pe vasul blenderului (9).

### ⑫ Funcția ICE (fărâmițare a gheții)

- Înainte de a folosi blenderul pentru fărâmițarea gheții, asigurați-vă că este curat. Dacă este nevoie, spălați-l bine cu apă curată. Orice resuri de substanță de curățat pot să aibă influență asupra gustului gheții sfărâmate și al băuturii în care aceasta este pusă.
- Pentru sfărâmițarea gheții, folosiți de la 6 până la 10 cuburi de gheață (max. 2 cm), al un moment dat, pe urmă adăugați 15 ml (o linguriță) de apă rece.
- Puneți capacul (8) împreună cu dopul (7) pe aparat și apăsați butonul ICE.

**!** **Funcția ICE funcționează timp de 30 de secunde, după aceea aparatul se oprește automat.**

**!** **Nu încercați să fărâmițați gheață fără să adăugați apă în vas.**

**i** **Apăsați capacul (8) cu mâna în timpul folosirii funcției ICE.**

### După încheierea utilizării

Pentru a opri blenderul stativ apăsați și țineți 3 secunde butonul ON/OFF, până ce inelul albastru în jurul panoului de comandă (11) se stinge.

- Țineți unitatea de motor (10) cu o mână, apucați mânerul cu cealaltă și scoateți vasul de pe unitatea de motor (10) rotindu-l în direcția opusă acelor de ceasornic.
- Scoateți capacul (8) de la vasul blenderului (9).
- Decuplați aparatul de la rețeaua electrică dacă nu va mai fi utilizat.

### Curățare și păstrare



**!** **Efectuați curățarea aparatului după utilizare cât mai repede e posibil, pentru a împiedica depunerile de resturi în interiorul vasului blenderului (9).**

- ① Turnați circa 1 litru de apă în vasul blenderului (9) și puneți aparatul în funcțiune în jur de 30 de secunde apăsând și ținând butonul CLEAN/PULSE.
- ② Apoi goliți vasul blenderului (9), întoarceți-l cu gura în jos și lăsați-l să se usuce.
- ③ Dacă este necesar, spălați vasul blenderului (9), capacul (2), dopul capacului (7) și cuțitele (14) în apă caldă cu detergent pentru vase.
- Pe urmă clătiți sub jet de apă și lăsați să se usuce.
- Acă ați lăsat vasul mult timp fără să-l curățați și în interiorul său s-au lipit bucăți, folosiți o perie de nylon.
- Nu vă recomandăm să puneți vasul blenderului (9), cuțitele (14), capacul (8) și dopul capacului (7) în mașina de spălat vase. Substanțele agresive de curățare folosite în această mașină pot acționa negativ asupra stării suprafețelor.
- ④ Curățați suprafața exterioară a unității motor (10) cu o cârpă delicată, ușoară.

**!** **Nu introduceți unitatea motor (10) în apă sau în alt lichid.**

- Pentru spălarea părții exterioare a unității motor (10) nu utilizați detergenți agresivi sub formă de emulsii, lichide, paste ș.a. Acestea pot, printre altele, să ștergă simbolurile grafice de informare înscrise pe ele.
- Nu curățați vasul transparent al blenderului (9) cu bureți și cârpe aspre.
- După spălare, lăsați să se usuce bine toate elementele aparatului.

### Demontarea ansamblului de tăiere

- Deuplați cablul de alimentare de la priza electrică.
- Goliți vasul blenderului (9) de conținut.
- Scoateți capacul (8) de la vasul blenderului (9). Întoarceți vasul blenderului (9) cu gura în jos și așezați-l pe o suprafață plată, stabilă.
- Desfaceți colierul, rotind în sens invers mișcării acelor de ceasornic. Scoateți cu grijă cuțitele o dată cu garnitura.

**!** **Cuțitele aparatului sunt ascuțite. Manevrați-le cu atenție.**

## Montarea ansamblului de tăiere

- Pentru a le monta, întoarceți cuțitele cu partea superioară în jos, pe urmă montați garnitura la colierul vasului blenderului (9) și cuțitele în orificiul vasului blenderului (9).
- Fixați colierul de blocare și roriți-l în sensul acelor de ceasornic. Asigurați-vă că colierul de blocare este înșurubat pe vasul blenderului (9). De aceasta depinde dacă îmbinarea este perfectă sau nu.
- După montare, întoarceți vasul blenderului (9) cu gura în jos și puneți-l pe unitatea motor (10), astfel încât profilul de pe partea inferioară a vasului blenderului (9) să se potrivească la partea de sus a unității motor (10).

Mânerul vasului blenderului (9) trebuie să se afle pe partea dreaptă a aparatului.

## Ecologia – ai grijă de mediul înconjurător

Fiecare consumator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil nici scump. În acest scop: cutia de carton duceți-o la maculatură, pungile din polietilen (PE) aruncați-le în container pentru plastic.



Aparatul folosit duceți-l la punctul de colectare corespunzător deoarece componentele periculoase care se găsesc în aparat pot fi periculoase pentru mediul înconjurător.

**Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!**

*Producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.*

*Producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.*

Поздравляем с выбором нашего прибора и приветствуем среди пользователей продуктов Zelmer.

Просим внимательно прочитать эту инструкцию по эксплуатации. Особое внимание следует обратить на указания по безопасности. Просим сохранить инструкцию по эксплуатации, чтобы Вы могли использовать ее также во время дальнейшего использования.

### Указания по технике безопасности и правильной эксплуатации

*Перед началом использования прибора ознакомьтесь с содержанием всей инструкции по эксплуатации.*



### ОПАСНОСТЬ! / ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ!

#### Несоблюдение грозит увечьями

- Ставьте блендер всегда только на стабильную, ровную и плоскую поверхность.
  - Всегда отключайте устройство от электросети, когда оно остается без присмотра, а также перед монтажом, демонтажем или его чисткой.
  - Не включайте прибор, если питающий подсоединительный провод, корпус или ручка имеют видимые повреждения. В таких случаях рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
  - Если несъемный провод питания будет поврежден, его следует заменить у производителя или у работника сервисной службы или квалифицированным лицом, чтобы избежать возможных угроз.
  - Ремонт прибора могут выполнять только квалифицированные специалисты. Неправильно выполненный ремонт может создать серьезную угрозу для пользователя.
- В случае появления неполадок рекомендуем обратиться в специализированный сервисный пункт.
- Не погружайте прибор в воду или другие жидкости; не пользуйтесь прибором в ванной комнате и на открытом воздухе.
  - Перед тем, как снять крышку с кувшина или кувшин с основания, нажмите на кнопку «OFF»; подождите, пока ножи не перестанут вращаться.
  - Используйте блендер только с закрытой крышкой.
  - Будьте осторожны! Во избежание порезов не прикасайтесь к острым ножам блендера голыми руками даже в том случае, если кувшин блендера снят для очистки.
  - Не помещайте в кувшин блендера металлические предметы (ложки, лопатки и т.п.) во время работы блендера.
  - Не мойте ножи блендера голыми руками.
  - Для мытья металлических деталей, а особенно для мытья ножей, используйте мягкую щеточку.
  - Устройство не должно использоваться детьми. Храните устройство с кабелем в месте недоступном для детей.
  - Устройство могут пользоваться лица с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также не имеющие опыта работы с устройством, при условии, что они будут это делать исключительно под присмотром либо после предварительного понятного объяснения возможных

угроз и инструктажа по безопасному пользованию устройством.

- Необходимо проследить, чтобы дети не играли с устройством.



## ВНИМАНИЕ!

### Несоблюдение грозит повреждением имущества

- Прибор всегда подключайте к розетке электросети (только переменного тока) с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на щитке прибора.
- Не вынимайте вилку из розетки, вытягивая ее за провод.
- Следите за тем, чтобы сетевой шнур не соприкасался с какой-либо горячей поверхностью, а также не свисал с края стола или рабочей поверхности, на которой установлен электроприбор.
- Не наполняйте кувшин горячими ингредиентами.
- Не ставьте блендер рядом с обогревательными приборами, открытым огнем или вблизи кухонной плиты. Убедитесь, что питающий провод блендера не соприкасается с какой-либо горячей или острой поверхностью.
- По мере возможности предохраняйте блендер от попадания прямых солнечных лучей и близкого расположения галогеновых ламп.
- Перед тем, как поместить блендер на хранение, снимите крышку с кувшина блендера. Прежде чем закрыть крышку, увлажните уплотнительную прокладку крышки водой.
- Не наполняйте кувшин блендера выше максимальной отметки. Следите за тем, чтобы внутрь корпуса с приводом не попала вода, в противном случае можно повредить двигатель.
- Не наполняйте кувшин свыше отметки 1500 ml – если так случится, содержимое кувшина может приподнять крышку при включении блендера.
- Время непрерывной работы прибора не должно превышать 3 минуты, интервал между включениями должен составлять, по крайней мере, 1 минуту, чтобы дать двигателю остыть. Повторяйте цикл максимум 10 раз.
- Не включайте блендер с пустым кувшином, т.к. это может привести к перегреву прибора.
- Температура перерабатываемых продуктов не должна превышать 60°C.



## УКАЗАНИЕ

### Информация о продукте и указания, касающиеся эксплуатации

- Блендер предназначен исключительно для домашнего пользования. В случае использования блендера в профессиональном гастрономическом бизнесе условия гарантии изменяются.
- При первом включении прибора может появиться запах. Это нормальное явление, которое должно со временем исчезнуть.

## Техническая характеристика

Технические параметры указаны на заводском щитке прибора.

Допустимое время непрерывной работы: 3 минуты.

Интервал между очередными включениями: 10 минут.

Максимальный уровень шума: 80 dB(A).

## Устройство блендера

**A**

- 1 Ситечко
- 2 Скорость I
- 3 ICE
- 4 ON/OFF
- 5 Скорость II
- 6 CLEAN/PULSE
- 7 Защитная накладка
- 8 Крышка
- 9 Кувшин блендера
- 10 Корпус привода
- 11 Панель управления
- 12 Противоскользящие ножки
- 13 Блокировочное кольцо
- 14 Ножи
- 15 Уплотнительная прокладка

## Принцип действия и обслуживание

**B**

### Подготовка блендера к работе

Перед первым включением блендера (или после его длительного хранения) тщательно промойте кувшин (9), крышку (8) и защитную накладку (7) теплой водой с добавлением средства для мытья посуды, ополосните и просушите. Будьте осторожны – не прикасайтесь голыми руками к острым ножам блендера (17).

### Инструкция по эксплуатации

- 1 Поставьте корпус с приводом (10) вблизи сетевой розетки на твердой, чистой и сухой поверхности, в месте, недоступном для детей.



**Не допускайте, чтобы питающий под-единительный провод свешивался с края стола или рабочей поверхности, на кото-рой установлен электроприбор.**

- ② Вложите вилку питающего провода в розетку.
- ③ Установите кувшин блендера (9) на корпус привода таким образом, чтобы выступы в нижней части кув-шина (9) совпали с выступами в верхней части корпуса привода (10).
- ④ Если кувшин установлен правильно, вокруг панели управления (11) начнет светиться синяя подсветка.



**Ручка кувшина (9) должна находиться с правой стороны прибора.**

- ⑤ Поместите продукты в кувшин блендера (9).
- ⑥ Не наполняйте кувшин (9) выше отметки 1500 ml. Если так случится, содержимое кувшина может припод-нять крышку (8) при включении блендера.
- ⑦ Перед использованием блендера установите крышку (8) на кувшин (9) таким образом, чтобы выступ в крышке совпал с выступом в кувшине.



**Прежде чем закрыть крышку (8), увлаж-ните уплотнительную прокладку крышки водой.**

- ⑧ Вставьте защитную накладку (7) в отверстие в крышке (8) таким образом, чтобы выступы в защитной накладке попали в пазы в отверстии в крышке, и повер-ните ее вправо или влево до упора.



**Запрещается включать блендер без защитной накладки (7), особенно, если будут использоваться твердые ингреди-енты, которые могут быть выброшены через отверстие.**

- ⑨ Для включения блендера нажмите на скорость I (2), скорость II (5) или CLEAN/PULSE (6).
- ⑩ Для остановки прибора нажмите на кнопку ON/OFF.



**Прибор, работающий в режиме I или II скорости, автоматически выключается через 2 минуты.**

### ⑪ Функция CLEAN/PULSE

- При нажатии на кнопку CLEAN/PULSE (6) прибор некоторое время работает с максимальной скоро-стью.
- Во время использования блендера не включайте прибор более чем на 3 минуты, в противном случае он может перегреться.
- Во время работы добавляйте ингредиенты в кувшин блендера через отверстие в крышке, после этого установите на место защитную накладку (7) и повер-ните до упора вправо или влево.

- Убедитесь, что добавленные ингредиенты не увели-чат своего объема и не превысят отметки 1500 ml на кувшине блендера (9).

### ⑫ Функция ICE (колка льда)

- Перед использованием блендера для колки льда убедитесь, что кувшин блендера чистый. В против-ном случае тщательно промойте его чистой водой. Какие-либо остатки моющего средства могут изме-нить вкус измельчаемого льда и в результате вкус напитка, в который будет добавляться лед.
- При колке льда закладывайте в кувшин однове-ременно не более 6-10 кубиков льда (макс. 2 см) и добавьте 15 ml (1 ч. ложку) холодной воды.
- Установите на прибор крышку (8) вместе с защитной накладкой (7) и нажмите на кнопку ICE.



**В режиме ICE блендер автоматически выключается через 30 секунд.**



**Не пытайтесь измельчать лед без добав-ления в кувшин воды.**



**Если блендер используется для колки льда (режим ICE), придерживайте крышку (8) рукой.**

## Окончание работы

Для того, чтобы выключить блендер, нажмите на кнопку ON/OFF и придержите ее в течение 3 секунд, пока не погаснет синяя подсветка вокруг панели управле-ния (11).

- Придержите корпус привода (10) одной рукой, второй рукой возьмитесь за ручку кувшина и снимите кув-шин блендера с корпуса привода (10), поворачивая в направлении против часовой стрелки.
- Снимите крышку (8) с кувшина блендера (9).
- Всегда отсоединяйте прибор от сети, если Вы им не пользуетесь, или перед очисткой.

## Очистка и консервация



**Сразу же после использования промойте кувшин блендера (9), чтобы остатки про-дуктов не засохли внутри кувшина.**

- ① Налейте в кувшин блендера (9) около 1 литра воды и включите прибор на ок. 30 секунд, нажимая и придерживая кнопку CLEAN/PULSE.
- ② Затем слейте воду из кувшина (9), переверните его вверх дном и осушите.
- ③ В случае надобности промойте кувшин (9), крышку (8), защитную накладку (7) и ножи (14) в теплой воде с добавлением жидкости для мытья посуды.
- Затем необходимо тщательно ополоснуть в/у детали блендера чистой водой и осушить.



- Для очистки кувшина блендера от присохших остатков продуктов воспользуйтесь мягкой нейлоновой щеткой.
- Не мойте кувшин блендера (9), ножи (14), крышку (8) и защитную накладку (7) в посудомоечных машинах. Агрессивные моющие средства, которые используются для мытья в этих бытовых устройствах, могут отрицательно подействовать на в/у элементы.
- ④ Корпус привода (10) блендера рекомендуется протирать влажной тряпочкой с добавлением жидкости для мытья посуды.



**Не погружайте корпус привода (10) в воду или другие жидкости.**

- Не рекомендуется использовать для мытья корпуса (10) агрессивные детергенты в виде молочка, пасты, эмульсии и т.п., которые могут поцарапать очищаемую поверхность и стереть надписи: графические символы, деления, предупреждающие знаки и т.п.
- Не рекомендуется мыть прозрачный кувшин блендера (9) с помощью металлических мочалок или острых тряпочек.
- Чистые детали необходимо тщательно осушить.

### Демонтаж режущего блока

- Отсоедините блендер от питающей сети.
- Опорожните кувшин блендера (9) от содержимого.
- Снимите крышку (8) с кувшина блендера (9). Переверните кувшин блендера (9) вверх дном и поставьте на плоской стабильной поверхности.
- Поверните блокировочное кольцо против часовой стрелки. Аккуратно извлеките ножи вместе с уплотнительной прокладкой.



**Будьте осторожны. Ножи блендера очень острые.**

### Монтаж режущего блока

- Для того, чтобы собрать режущий блок, переверните ножи вверх ногами и сначала вложите уплотнительную прокладку во фланец отверстия в кувшине блендера (9), а затем установите ножи в отверстие кувшина блендера (9).
- Установите блокировочное кольцо на место и поверните по часовой стрелке до упора. Убедитесь, что блокировочное кольцо плотно завинчено на кувшине блендера (9). От этого зависит герметичность соединения.
- Установите собранный кувшин блендера (9) на приводе (10) таким образом, чтобы выступы в нижней части кувшина (9) совпали с выступами в верхней части корпуса двигателя (10).

Ручка кувшина (9) должна находиться с правой стороны прибора.

## Экология – Позаботимся о среде

Каждый пользователь может сделать свой вклад в охрану окружающей среды. Это не трудно и не дорого. С этой целью:

Картонную упаковку передайте на макулатуру, мешки из полиэтилена (PE) выкиньте в контейнер для пластика.



Использованный прибор отдайте в соответствующий пункт хранения, потому что опасные элементы, которые находятся в приборе, могут быть угрозой для среды.

**Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!**

*Изготовитель не несет ответственности за возможный ущерб, причиненный в результате использования пылесоса не по назначению или неправильного обращения с ним.*

*Изготовитель сохраняет за собой право на модификацию прибора в любой момент без предварительного уведомления, с целью соблюдения правовых норм, нормативных актов, директив или введения конструктивных изменений, а также по коммерческим, эстетическим и другим причинам.*

Да Ви е честит новият уред и добре дошли сред потребителите на уредите на фирма Zelmer.

Моля, прочетете внимателно това ръководство за употреба. Особено внимание следва да се обърне на съветите за безопасност. Моля, запазете тази инструкция за употреба, така че да можете да я използвате по време на по-нататъшното използване на уреда.

### Препоръки за безопасност и правилно използване

*Преди да започнете използването на уреда, прочетете внимателно съдържанието на цялата инструкция за употреба.*



### ОПАСНОСТ! / ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

**Неспазването води до наранявания**

- Винаги поставяйте уреда върху гладка, равна повърхност.
- Винаги изключвайте уреда от електрозахранването, когато е оставен без надзор и преди монтиране, демонтиране или почистване.
- Не включвайте уреда, ако захранващият кабел, корпусът или дръжката са видимо повредени. В такъв случай занесете уреда в сервиса.
- Ако фиксираният захранващ кабел е повреден, той трябва да бъде подменен от производителя или от служител на оторизиран сервис или квалифицирано лице, за да се избегне всяка опасност.
- Уредът може да бъде поправян само от обучени специалисти. Неправилно извършените поправки могат да причинят сериозна опасност за потребителя. В случай на неизправност Ви съветваме да се обърнете към специализиран сервис.

- Не слагайте модула на двигателя във вода или друга течност; не използвайте уреда в банята или на открито.
- Натиснете бутона „OFF”, преди да свалите капака от каната и преди да свалите каната от модула на двигателя; изчакайте ножовете окончателно да спрат.
- Не използвайте шейкър каната, без да сте поставили капачето на капака.
- Не пъхайте ръцете си в каната, дори когато е свалена за почистване, тъй като ножовете са много остри и представляват опасност.
- Не пъхайте никакви други предмети (лъжички, шпатули и др.) в каната, когато уредът е включен в захранването.
- Не мийте ножовете с ръце.
- За миене на металните части, особено на острите ножове използвайте мека четка.
- Устройството не трябва да се използва от деца. Съхранявайте уреда и захранващия кабел на място недостъпно за деца.
- Устройството може да се използва от лица с намалени физически, сетивни или психически способности, или с липса на опит и знания за уреда, но само под надзор, или след като по-рано са разбрали обясненията за възможните рискове и указанията и инструкциите за безопасно използване на уреда.
- Уверете се, че децата не си играят с уреда.



## ВНИМАНИЕ!

### Неспазването води до материални щети

- Винаги включвайте уреда към контакт на електрическата мрежа (само променлив ток) с напрежение съгласно с данните намиращи се в табелката на уреда.
- Не изваждайте щепсела от ел. контакта с дърпане за кабела.
- Захранващият кабел не бива да виси над ръба на масата или плота или да се допира до горещи повърхности.
- Не наливайте в каната vreли течности.
- Шейкър каната и захранващият ѝ кабел трябва да се намират далеч от нагревателни плотове и котлони.
- Ако е възможно, съхранявайте шейкър каната далеч от пряка слънчева светлина и флуоресцентна светлина.
- По време на съхраняване капакът не бива да бъде поставен на каната на уреда. Преди използване навлажнете уплътнителя на капака с вода и поставете капака на каната на уреда.
- Не препълвайте каната. Ако под модула на двигателя попадне течност, тя може да се всмуче в двигателя и да доведе до повреда му.
- Не пълнете каната над обозначението 1500 мл – ако направите това, съдържанието ѝ може да предизвика повдигане на капака при включване на двигателя.
- След 3 минути работа изключете уреда за поне 1 минута, за да може двигателят да изстине. Този цикъл може да се повтаря максимално 10 пъти.
- Не включвайте шейкър каната, когато е празна, тъй като може да прегрее.
- Температурата на предвидените компоненти за миксиране не трябва да превишава 60°C.



## УКАЗАНИЕ

### Информации за продукта и указания касаящи използването му

- Шейкър каната е предназначена само за домашно използване. В случай че се използва в заведение за хранене, гаранционните условия се променят.
- При първоначалното задвижване на съоръжението могат да се появят миризми. Това е естествено явление, което ще изчезне с времето.

## Технически данни

Техническите параметри са дадени на информационната табелка на уреда.

Допустимо време на непрекъсната работа: 3 минути.

Почивка преди повторно използване: 10 минути.

Максимално ниво на шума: 80 dB(A).

## Устройство на уреда

**A**

- 1 Цедка на капака
- 2 Скорост I
- 3 ICE
- 4 ON/OFF
- 5 Скорост II
- 6 CLEAN/PULSE
- 7 Капаче на капака
- 8 Капак
- 9 Кана
- 10 Модул на двигателя
- 11 Панел за управление
- 12 Застопоряваща подставка
- 13 Блокиращ пръстен
- 14 Ножове
- 15 Уплътнител

## Употреба и работа

**B**

### Подготовка на уреда за работа

Преди използване на шейкър каната за първи път (или след съхраняването ѝ по-продължително време) измийте каната (4), капака (2) и капачето на капака (1) с топла вода с препарат за миене на съдове, изплакнете ги добре и ги подсушете. Пазете ръцете си от ножовете (5) – те са остри.

### Инструкция за употреба

1 Поставете модула на двигателя (12) върху суха, стабилна, хоризонтална повърхност близо до захранващ контакт и на място, до което нямат достъп деца.



*Прекарийте захранващия кабел така, че да не виси от масата или плота и да не може случайно да го дръпнете или закачите.*

- 2 Включете щепсела на захранващия кабел в електрическия контакт.
- 3 Поставете каната (4) така, че издатините в долната ѝ част да паснат към издатините в горната част на модула на двигателя (12).
- 4 След правилно закрепване на каната ще светне със син цвят конуртът на панела за управление (6).




*Дръжката на каната (4) трябва да се намира от дясната страна на уреда.*


⑤ Сложете съставките в каната на уреда (4).

⑥ Не я пълнете над обозначението 1500 мл на каната (4). Ако направите това, съдържанието ѝ може да предизвика повдигане на капака (2) при включване на двигателя.

⑦ Преди да пристъпите към употреба на шейкър каната, сложете капака (2) на каната (4), така че неговата издатина да съвпадне с издатината на каната.


 Преди да поставите капака (2) навлажнете уплътнителя на капака с вода.

⑧ Сложете капачето на капака (1) в отвора на капака (2) така, че издътците в капачето да влезат в изрезите на отвора на капака, като го завъртите надясно или наляво докрай.

 Не включвайте шейкър каната без капачето на капака (7), особено ако имате намерение да използвате твърди съставки. Те могат да изхвърчат от отвора.

⑨ Включете миксирането чрез натискане на скорост I (2), скорост II (5) или CLEAN/PULSE (6).

⑩ За да спрете уреда натиснете бутона ON/OFF.


 Уредът на скорост I или II автоматично се изключва след 2 минути.


### ⑪ Функция CLEAN/PULSE

- Натискането на бутона CLEAN/PULSE (6) води до краткотрайна работа на уреда с максимална скорост.
- Не включвайте уреда за повече от 3 минути, в противен случай той може да прегрее.
- Ако е необходимо да добавите съставки по време на работа на шейкър каната, завъртете и повдигнете капачето на капака (7), сложете новите съставки през отвора, а след това поставете обратно капачето на капака (7) и го завъртете докрай надясно или наляво.
- Уверете се, че добавените съставки не увеличават вместимостта на продуктите в каната над обозначението 1500 мл на каната (9).

### ⑫ Функция ICE (разбиване на лед)

- Преди да използвате шейкър каната за разбиване на лед, уверете се, че тя е чиста. Ако не е, внимателно я измийте с чиста вода. Остатъците от миещ препарат могат да повлияят на вкуса на разбития лед и да доведат до загуба на вкуса на напитката, към който той е добавен.
- За да разбияте лед, използвайте от 6 до 10 кубчета лед (макс. 2 см) наведнъж, а след това добавете 15 мл (1 лъжичка) прясна студена вода.
- Поставете капака (8) заедно с капачето (7) на уреда и натиснете бутона ICE.

 Функцията ICE действува в продължение на 30 секунди, след което уредът автоматично се изключва.

 Не се опитвайте да разбивате лед без добавяне на вода в каната.


 Притиснете капака (8) с ръка по време на действие на функцията ICE.

## След приключване на работа


За да изключите шейкър каната натиснете и задръжте в продължение на 3 секунди бутона ON/OFF, докато синият контур около панела за управление не угасне.

- Придръжте модула на двигателя (10) с една ръка, хванете дръжката на каната с другата ръка и снемете я от модула на двигателя (10), като я завъртите в посока обратна на движението на стрелките на часовника.
- Свалете капака (8) от каната на уреда (9).
- Изключете уреда от електричеството, ако няма да го използвате.

## Почистване и поддръжка

 Почистете го възможно най-бързо след използването му, за да избегнете залепването на остатъците вътре в каната на уреда (9).

- ① Налейте около 1 литър вода в каната на миксера и включете уреда за около 30 секунди, като натискате и задръжате бутона CLEAN/PULSE.
- ② След това излейте водата от каната на миксера (9), обърнете го обратно и го изсушете.
- ③ В случай на необходимост измийте каната (9), капака (2), капачето на капака (7) и ножовете (14) с топла вода с препарат за миене на съдове.
  - След това ги изплакнете с чиста течаща вода и ги подсушете.
  - Ако сте оставили каната за по-дълго непочистена и във вътрешността на каната са засъхнали парчета храна, използвайте пластмасова четка.
  - Не се препоръчва миенето на каната на уреда (9), ножовете (14), капака (8) и капачето на капака (7) в съдомиялна машина. Агресивните миещи препарати, използвани в нея, могат негативно да повлияят на състоянието на техните повърхности.
- ④ Изтрийте външната част на модула на двигателя (10) с влажна, мека кърпа.

 Не слагайте модула на двигателя (10) във вода или друга течност.

- За миене на външната част на модула на двигателя (10) не използвайте агресивни миещи препарати – емулсии, млека, пасти и др. Те могат да отстранят нанесените графични информационни символи.
- Не почиствайте прозрачната кана на уреда (9) с абразивни гъби или кърпи.
- След измиване внимателно изсушете всички части на уреда.

## Демонтаж на режещия модул

- Изключете захранващия кабел на уреда от ел. мрежата.
- Изпразнете каната на уреда (9) от съдържанието ѝ.
- Свалете капака (8) от каната на шейкьра (9). Обърнете каната на шейкьра (9) с дъното нагоре и я поставете върху равна, стабилна повърхност.
- Завъртете блокиращия пръстен по посока обратна на часовниковата стрелка. Свалете внимателно ножовете заедно с уплътнителя.



**Ножовете на уреда са остри. Внимавайте да не се порежете.**

## Монтаж на режещия модул

- За да монтирате ножовете, обърнете ги обратно и поставете първо уплътнителя на фланеца на отвора на каната (9), а след това ножовете в отвора на каната (9).
- Поставете блокиращия пръстен и го завъртете по посока на часовниковата стрелка докрай. Уверете се, че блокиращият пръстен е завъртян плътно към каната на уреда (9). От това зависи плътността на съединяването.
- След монтиране обърнете каната на уреда (9) обратно и я поставете върху модула на двигателя (10) така, че издатините в долната част на каната (9) да паснат към издатините в горната част на модула на двигателя (10).

Дръжката на каната (9) трябва да се намира от дясната страна на уреда.

## Екология – Грижа за околната среда

Всеки ползвател може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно, нито скъпо. За да го постигнете: изхвърлете картонената опаковка в контейнер за рециклиране на хартиени отпадъци; полиетиленовите пликосе изхвърлете в контейнер за пластмаса.



Когато стане непригоден, занесете уреда в подходящ център за унищожаване, защото съдържа опасни елементи, които могат да навредят на околната среда.

**Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!**

*Производителят не отговаря за евентуални повреди, предизвикани от използване на уреда по начин, несъответстващ на неговото предназначение, или неправилната му употреба.*

*Производителят си запазва правото да модифицира уреда във всеки момент, без предварително уведомление, с цел изпълнение на правните разпоредби, стандарти, директиви или по конструктивни, търговски, естетически и други причини.*

Вітаємо Вас із вибором нашого приладу та запрошуємо до кола користувачів продуктів Zelmer.

Просимо уважно прочитати цю інструкцію з експлуатації. Особливу увагу слід звернути на вказівки із безпеки. Просимо зберегти інструкцію з експлуатації, щоб Ви могли використовувати її також під час подальшого використання.

### Вказівки з безпеки і відповідного використання

*Перед початком використання приладу ознайомтеся із змістом усієї інструкції з експлуатації.*



### НЕБЕЗПЕКА! / ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

#### Недотримання загрожує травмами

- Установлюйте кавоварку на плоскій, рівній поверхні.
- Завжди відключайте пристрій від електромережі, коли він залишається без нагляду, а також перед монтажем, демонтажем або його чищенням.
- Не запускайте обладнання, якщо живильний кабель, корпус або ручка мають помітні пошкодження. У такому випадку здайте обладнання у сервісний центр.
- Якщо незйомний провід живлення буде пошкоджено, його слід замінити у виробника або у працівника сервісної служби, або кваліфікованою особою з метою уникнення загрози.
- Ремонт пристрою можуть здійснювати виключно кваліфіковані спеціалісти. Неправильний ремонт може створювати особливу небезпеку для користувача. У випадку появи недоліків у роботі пристрою

зверніться у спеціалізований сервісний центр.

- Не покладайте блок двигуна у воду чи іншу рідину; не користуйтеся ним у ванній кімнаті і на вільному повітрі.
- Натисніть кнопку „OFF” перед зніманням кришки із чаші і перед зніманням чаші з блоку двигуна; зачекайте до повного зупинення ножей.
- Не користуйтеся міксером з чашею без установлення накладки кришки.
- Не покладайте руки у чашу, навіть коли він був знятий для очищення, тому що надалі ножі небезпечні – дуже гострі.
- Не покладайте інші речі (ложечки, лопатки та ін.) у чашу під час підключення міксера з чашею до мережі живлення.
- Не мийте ножі безпосередньо рукою.
- Для миття металевих частин, особливо гострих ножів вживайте м'яку щітку.
- Пристрій не повинен використовуватися дітьми. Зберігайте пристрій з кабелем у місці недоступному для дітей.
- Пристроєм можуть особи з обмеженими фізичними, сенсорними й психічними можливостями, а також ті, хто має досвід роботи із пристроєм, за умови, що вони будуть робити це виключно під наглядом або після попереднього зрозумілого пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання пристрою.
- Необхідно прослідкувати, щоб діти не бавилися з пристроєм.



## УВАГА!

### Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Завжди підключайте прилад до гнізда електромережі (виключно змінного струму) із напругою, що відповідає вказаній на інформаційному щитку приладу.
- Не витягайте вилку з розетки тримаючи за провід.
- Кабель живлення не може звисати над краєм столу або робочої поверхні, а також не може доторкатися до гарячих поверхонь.
- Не наповнюйте чашу киплячою рідиною.
- Зберігайте міксер і кабель живлення далеко від нагрітих плит чи пальників.
- Якщо це можливо, зберігайте міксер з чашею далеко від безпосереднього впливу сонячних променів і люмінесцентного світла.
- Під час зберігання не тримайте кришку, встановлену на чаші міксера. Перед користуванням зволожіть прокладку кришки водою йі установіть кришку на чашу міксера.
- Не переповнюйте чашу. У разі попадання рідини під блок двигуна, двигун може її увісати, що приведе до його пошкодження.
- Не наповнюйте чашу вище позначення 1500 мл – якщо це станеться, тоді його вміст може привести до піднесення кришки під час запуску двигуна.
- Через 3 хвилини роботи припиніть обладнання принаймні на 1 хвилину, залишаючи для охолодження двигуна. Цей цикл повторюйте не більше 10 разів.
- Не вмикайте міксер з чашею якщо він порожній, тому що він може перегрітися.
- Температура компонентів, використаних для змішування не повинна перевищувати 60°C.



## ВКАЗІВКА

### Інформація про продукт і вказівки щодо експлуатації

- Міксер з чашею призначений для домашнього використання. У разі його використання для цілей бізнесу загального харчування, умови гарантії змінюються.
- При першому запуску обладнання можуть виходити запахи. Це нормальне явище, яке з часом повинно відступити.

## Технічні дані

Технічні параметри вказані на щитку продукту.

Допустимий час безперервної праці: 3 хвилини.

Тривалість перерви перед повторним використанням: 10 хвилин.

Максимальний рівень шуму: 80 dB(A).

## Складові частини обладнання

**A**

- 1 Сито кришки
- 2 Хід I
- 3 ICE
- 4 ON/OFF
- 5 Хід II
- 6 CLEAN/PULSE
- 7 Накладка кришки
- 8 Кришка
- 9 Чаша міксера
- 10 Блок двигуна
- 11 Панель управління
- 12 Стопа проти ковзання
- 13 Блокуюче кільце
- 14 Ножі
- 15 Прокладка

## Обслуговування і дія

**B**

### Підготовка міксера до праці

Перед використанням міксера з чашею перший раз (або після його зберігання протягом довготривалого часу), вимийте чашу міксера (9), кришку (8) і накладку кришки (7) у теплій воді з доданням засобу для миття посуду, старанно прополоскайте й осушіть. Тримайте руки далеко від ножів (14) – вони гострі.

### Інструкція з користування

1 Установіть блок двигуна (10) на сухій, стабільній, горизонтальній поверхні, поблизу живильної розетки і поза доступом дітей.



*Проведіть кабель живлення так, щоб не звисав за край столу або робочої дошки і для попередження випадкового потягнення чи зачеплення.*

2 Підключіть вилку кабелю живлення до розетки електромережі.

3 Установіть чашу міксера (9) таким чином, щоб виступи у нижній частині чаші міксера (9) були пристосовані до виступів у верхній частині блоку двигуна (10).


4 Після правильного закріплення дзбанка запалиться блакитний індикатор навколо панелі управління (11).




*Ручка чаші міксера (9) повинна знаходитися з правого боку обладнання.*




- ⑤ Покладіть компоненти у чашу міксера (9).
- ⑥ Не наповнюйте за позначення 1500 мл чашу міксера (9). Якщо це станеться, її вміст може привести до піднесення кришки (8) під час запуску двигуна.
- ⑦ Перед використанням чашового міксера, встановіть кришку (8) на дзбанок міксера (9) так, щоб її виступ співпадав з виступом у дзбанку.

 **Перед встановлення кришки (8) зволожіть прокладку кришки водою.**

- ⑧ Встановіть накладку кришки (7) в отвір у кришці (2) так, щоб виступи у накладці пройшли через вирізи в отворі кришки і поверніть її вправо або вліво до упору.

 **Не включаєте міксер з чашею без накладки кришки (7), особливо якщо будуть використані тверді компоненти. Вони можуть викидатися через отвір.**

- ⑨ Включіть змішування шляхом натиснення ходу I (2), ходу II (5) або CLEAN/PULSE (6).
- ⑩ Для припинення обладнання натисніть кнопку ON/OFF.


 **Обладнання на ходу I або II автоматично вимкнеться через 2 хвилини.**

### ⑪ Функція CLEAN/PULSE

- Натиснення кнопки CLEAN/PULSE (6) приведе до короткотривалої роботи обладнання із максимальною швидкістю.
- Не запускайте обладнання на більш як 3 хвилини, інакше воно може перегрітися.
- Якщо вам потрібно додати компоненти під час роботи міксера з чашею, поверніть і піднесіть накладку кришки (7), покладіть нові компоненти через отвір, потім установіть назад накладку кришки (7) і поверніть до упору вправо або вліво.
- Упевніться, що додані компоненти не приведуть до збільшення об'єму у чаші вище позначення 1500 мл на чаші міксера (9).

### ⑫ Функція ICE (колка льоду)

- Перед використанням міксера з чашею для колки льоду, упевніться, що він чистий. У протилежному разі умийте його старанно чистою водою. Будь-які залишки м'якого засобу можуть впливати на смак роздрібненого льоду і привести до втрати смаку напою, до якого він буде доданий.
- Для роздрібнення льоду, вживайте 6 до 10 кубиків льоду (не більше 2 см) у даний момент, а потім додайте 15 мл (1 ложечку) свіжої холодної води.
- Встановіть кришку (8) разом з накладкою (7) на обладнання і натисніть кнопку ICE.

 **Функція ICE працює протягом 30 секунд, після чого обладнання автоматично вимкнеться.**



**Не пробуйте кришити лід без додання води у чашу.**



**Дотисніть кришку (8) рукою під час дії функції ICE.**

## Після закінчення праці

Щоб виключити чашовий міксер натисніть і притримайте протягом 3 секунд кнопку ON/OFF, доки не згасне блакитний обідок навколо панелі управління (11).

- Притримайте блок двигуна (10) одною рукою, схопіть держатель дзбанка другою рукою і зніміть його з блоку двигуна (10), повертаючи у напрямку, протилежному руху годинникових стрілок.
- Зніміть кришку (8) з чаші міксера (9).
- Відключіть обладнання від електромережі, якщо не користуєтесь ним.

## Очищення і зберігання



**Очищення виконуйте так швидко після використання, як це можливо, для попередження осідання залишків усередині чаші міксера (9).**

- ① Влийте близько 1 літр води у дзбанок міксера (9) і запустіть обладнання на близько 30 секунд, натискаючи і притримуючи кнопку CLEAN/PULSE.
- ② Потім вилийте воду з дзбанка міксера (9), поверніть його ногами вверх і осушіть.
- ③ За необхідністю, вимийте чашу (9), кришку (8), накладку кришки (7) і ножі (14) у теплій воді з доданням засобу для миття посуду.
  - Прополоскайте у чистій проточній воді й осушіть.
  - Якщо ви залишили чашу на довготривалий час без її очищення, а усередині чаші є присохлі залишки продуктів, потрібно скористатися нейловою щіткою.
  - Не рекомендуємо мити чашу міксера (9), ножі (14), кришку (8) і накладку кришки (7) у посудомийній машині. Агресивні очищувальні засоби, що застосовуються у цьому обладнанні можуть негативно впливати на стан їхньої поверхні.
- ④ Протріть зовнішню частину блоку двигуна (10) зволоженою, делікатною ганчіркою.



**Не покладайте блок двигуна (10) у воду або іншу рідину.**

- Для миття зовнішньої частини блоку двигуна (10) не використовуйте агресивні мийчі засоби у вигляді емульсії, молочка, пасти та ін. Вони можуть між ін. усунути нанесені інформаційні графічні символи.
- Не очищуйте прозору чашу міксера (9) шорсткими губками або ганчірками.
- Після очищення, старанно осушіть усі елементи обладнання.

## Демонтаж ріжучого блоку

- Відключіть кабель живлення від електромережі.
- Спорожніть чашу міксера (9) від вмісту.
- Зніміть кришку (8) з дзбанка міксера (9). Поверніть дзбанок міксера (9) уверх ногами і встановіть на плоскій, стабільній поверхні.
- Поверніть блокуюче кільце противно до руху годинникових стрілок. Вийміть обережно ножі разом з прокладкою.



**Ножі є дуже гострі. Користуйтеся ними дуже обережно.**

## Монтаж ріжучого блоку

- Для монтажу поверніть ножі уверх ногами і встановіть **прокладку** на фланець отвору чаши міксера (9), а потім ножі в отвір чаши міксера (9).
- Установіть бокуюче кільце і пригвинтіть його згідно з рухом годинникових стрілок до упору. Упевніться, що блокуюче кільце щільно закріплене до чаши міксера (9). Від цього залежить щільність з'єднання.
- Після монтажу, поверніть чашу міксера (9) уверх ногами і помістіть на блоку двигуна (10) так, щоб виступи у нижній частині чаши міксера (9) були припасовані до виступів у верхній частині блоку двигуна (10).

Ручка чаши міксера (9) повинна знаходитися з правого боку обладнання.

## Екологія – давайте дбати про навколишнє середовище

Кожна людина може зробити свій внесок у справу охорони природи. Це зовсім не складно і не потребує витрат. Для цього слід: здати картонну упаковку у пункт прийому макулатури, а поліетиленові пакети викинути у контейнер для пластмаси.



Зношений пристрій слід віддати у відповідний пункт прийому, адже його конструктивні елементи можуть бути небезпечними для навколишнього середовища.

**Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!**

## Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині транспортного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати

ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящиків піддонів.

- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упаковок виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

*Виробник не відповідає за можливі збитки, що виникли внаслідок використання обладнання не за його призначенням або його неналежного обслуговування.*

*Виробник застерігає собі право модифікувати виріб у будь-який момент, без попереднього повідомлення, для пристосування до правових положень, стандартів, директив або у зв'язку з конструкційним, тогочасним, естетичним та іншими причинами.*

**Dear Customer,**

Congratulations on your choice of our appliance and welcome to the group of Zelmer product users.

Please, read these instructions carefully. Special attention should be paid to safety information. Keep this manual so that you can refer to it in the future.

**Safety operation instructions**

*Please read the entire user manual before using the appliance.*

**DANGER! / WARNING!****Risk of injury**

- Always place the appliance on flat, plain surface.
- Always unplug the appliance from the electrical outlet when it is left unattended and before assembling, disassembling and cleaning.
- Do not operate the appliance if the cord, the housing or the handle is visibly damaged. In such a case, return the appliance to a service center.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The appliance should be repaired by trained staff only. Improper repair can result in serious hazard for a user. In case of defects we recommend you to contact qualified service desk.
- Do not immerse motor housing in water or any other liquid; do not use it in bathroom and outdoors.
- Press „OFF” button, before you remove the lid of the jug and remove the jug from the motor housing, wait until the blades stop completely.
- Do not use stand blender without feeder opening stopper.
- Do not put your hands inside the jug,

even if it is removed for cleaning, as the cutting blades are still dangerous – very sharp.

- Do not put any objects (spoon, etc.) into the jug, when the blender is connected to power supply.
- Do not wash the cutting blades directly with hand.
- Use the soft brush for washing metal parts, especially the sharp blades.
- This product is not intended for use by children. Keep the appliance and the power cable out of reach of children.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the appliance.

**WARNING!****Risk of property damage**

- Always plug the appliance to the mains (AC only) with voltage corresponding to that indicated on the rating plate.
- Do not unplug by pulling on cord.
- The supplying cord shall not be hanged over the edge of the table or board, nor touch any hot surface.
- Do not fill the jug in with boiling liquids.
- Keep the stand blender and supplying cord away from hot surfaces and burners.
- If it is possible, store the stand blender away from direct sun radiation and glow-like light.
- Never store with lid closed on the blender jug. Damp the lid gasket with water before usage, and insert the lid on the jug.
- Do not overflow the jug. In case the liquid gets under the motor housing, it can be vacuumed into the motor, causing its damage.
- Do not fill the jug over 1500 ml mark – in such case, the content of the jug can lift the lid when the motor starts up.

- After 3 minutes operation stop the appliance for at least minute to let the motor cool down. You can repeat this cycle maximum 10 times.
- Do not operate when the jug is empty, as it can get overheated.
- The temperature of mixed ingredients should not exceed 60°C.



## TIP Product information and tips for use

- The stand blender is intended for domestic usage only. In case it is used for gastronomic business purposes, warranty terms and conditions change.
- During first start-up the appliances can emit some odours. It is a normal phenomenon, which should be over after a time.

## Technical parameters

You can find the appliance technical data on the name plate. Admissible time of non-stop operation: 3 minutes.

An interval between repeated operations: 10 minutes.

Maximum noise level: 80 dB(A).

## Appliance elements

**A**

- 1 Lid sieve
- 2 Speed I
- 3 ICE
- 4 ON/OFF
- 5 Speed II
- 6 CLEAN/PULSE
- 7 Feeder opening stopper
- 8 Lid
- 9 Blender jug
- 10 Motor housing
- 11 Control panel
- 12 Anti-slip flange
- 13 Blocking ring
- 14 Blades
- 15 Gasket

## Handling and operation

**B**

### Preparation for operation

Before first usage (or after long storage) wash the jug (9), lid (8) and feeder opening stopper (7) in hot water with washing-up liquid, rinse and dry well. Keep your hands away from cutting blades (14) – they are sharp.

## Operation manual

① Place the motor housing (10) on dry, firm, and horizontal surface, near mains supply outlet and out of the reach of children.



**Arrange the supplying cord so that it does not hang from the table or board and it can not be pulled or dragged by accident.**

② Connect the plug into the mains supply outlet.

③ Place the jug (9) so, that the protrusions at the bottom part of the jug (9) were fitted with the protrusions in top part of motor housing (10).

④ After proper assembling of the jug, the blue highlight shall glow around the control panel (11).



**The handle of the blender jug (9) shall be placed on the right side of the appliance.**

⑤ Put the ingredients into the jug (9).

⑥ **Do not fill in over 1500 ml marked on the blender jug (9).** In such case, the content of the jug can lift the lid (8) when the motor starts up.

⑦ Before you use the stand blender, assemble the lid (8) on the blender jug (9) so, that its protrusion was in line with the protrusion in the jug.



**Before you insert the lid (8) moisture the lid gasket with water.**

⑧ Insert the lid overlay (7) into the inlet in the lid (8) so that the protrusions of the overlay enter the cuts in the lid inlet and turn it left or right until it moves.



**Do not start the stand blender without the feeder opening stopper (7), especially, when you use solid ingredients. They can be thrown out of the opening.**

⑨ Switch mixing on pressing speed I (2), speed II (5) or CLEAN/PULSE (6).

⑩ Press ON/OFF switch to turn off the appliance.



**Operating with speed I or speed II, the appliance is switched off automatically after 2 minutes.**

### ⑪ CLEAN/PULSE function

- Pressing CLEAN/PULSE (6) button shall cause short operation with maximum speed.
- Do not operate longer than 3 minutes, otherwise it can get overheated.
- If you need to add some new ingredients during blender operation, turn and lift feeder opening stopper (7), feed the ingredients into the opening, then replace the stopper again (7) and turn it left or right until it runs.
- Make sure, that the ingredients you add, shall not increase the capacity inside the jug exceeding 1500 ml marking on the jug (9).

## 12 ICE function

- Check if the stand blender is clean, before you use it for crushing ice. Otherwise wash it thoroughly with clean water. Any residues of washing agent can influence the taste of crushed ice and shall cause that the drink we add the ice to, shall lose its taste.
- In case you want to crush ice, use 6 to 10 ice cubes (max. 2 cm) in given time, and then add 15 ml (1 spoon) fresh cold water.
- Assemble the lid (8) including overlay (7) on the appliance and press ICE switch.



**ICE feature operates for 30 seconds, then the appliance switches off automatically.**



**Do not try to crush the ice without adding some water into the jug.**



**Press the lid (8) with one hand during ICE feature is on.**

## After operation

To switch off the stand blender press and hold ON/OFF switch for 3 seconds, until the blue highlight around the control panel (11) is off.

- Hold the motor unit (10) with one hand, catch the jug handle with the other hand and remove it from the motor unit (10) turning it counter-clockwise.
- Remove the lid (8) from the jug (9).
- Unplug the appliance from the mains supply outlet when it is not in use.

## Cleaning and maintenance



**Clean after operation as soon as possible, to prevent the pulp accumulation inside the jug (9).**

- ① Pour approximately 1 liter of water to the blender jug (9) and start-up the appliance for approximately 30 seconds and hold the CLEAN/PULSE button.
- ② Then empty the blender jug (9), turn it upside-down and dry.
- ③ If necessary, clean the jug (9), lid (8), feeder opening stopper (7) and blades (14) in warm water with wash-up liquid.
  - Then rinse it under clean running water and dry.
  - If you left the jug for longer time without cleaning and some particles glued to the jug inner, use nylon brush.
  - We do not recommend cleaning the jug (9), blades (14), lid (8) and feeder opening stopper (7) in dish washer. Aggressive cleaning agents applied in such device can influence negative the surface conditions.
- ④ Clean the outsider of the motor housing (10) with damp, gentle cloth.



**Do not immerse the motor housing (10) in water or other liquid.**

- Do not clean the outside of the housing (10) with aggressive detergents such as emulsion milk or pastes, etc. They can remove information graphic symbols.
- Do not clean the transparent jug (9) with harsh sponges or clothes.
- After washing dry thoroughly all the parts of the appliance.

## Cutting unit disassembling

- Unplug from the mains supply outlet.
- Empty the jug (9).
- Remove the lid (8) from the blender jug (9). Turn the blender jug (9) „upside down” and place on the flat and firm surface.
- Turn the blocking ring counter clockwise. Remove carefully with a gasket.



**The cutting blades are sharp. Handle them carefully.**

## Cutting unit assembling

- Turn the blades upside down in order to assemble them and insert at first the gasket at the jug opening flange (9) and blades inside the jug (9).
- Insert blocking ring and turn it clockwise until it runs. Make sure that the blocking ring is screwed to the jug (9). It influences the tightness of the connection.
- After assembling, turn the jug (9) upside down and place it on the motor housing (10) so, that the protrusions in bottom part of the jug (9) are fitted with the protrusions top part of the motor housing (10).

The handle of the blender jug (9) shall be placed on the right side of the appliance.

## Ecology – environment protection

Each user can protect the natural environment. It is neither difficult nor expensive.

In order to do it: put the cardboard packing into recycling paper container; put the polyethylene (PE) bags into container for plastic.



When worn out, dispose the appliance to particular disposal centre, because of the dangerous elements of this appliance, which can be hazardous for natural environment.

**Do not dispose the appliance with the municipal waste!**

*The manufacturer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling.*

*The manufacturer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.*

---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.

---

## Notes

A series of horizontal dotted lines for writing notes.